

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 24, 2022

OTTAWA, LE SAMEDI 24 SEPTEMBRE 2022

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2022, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2022 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	4814
Appointment opportunities	4838
Parliament	
House of Commons	4843
Commissions	4844
(agencies, boards and commissions)	
Index	4849
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	4814
Possibilités de nominations	4838
Parlement	
Chambre des communes	4843
Commissions	4844
(organismes, conseils et commissions)	
Index	4850
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION****IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT***Ministerial Instructions Amending the Ministerial Instructions with respect to the Rural and Northern Community Immigration Class*

The Minister of Citizenship and Immigration gives the annexed *Ministerial Instructions Amending the Ministerial Instructions with respect to the Rural and Northern Community Immigration Class* under section 14.1^a of the *Immigration and Refugee Protection Act*^b.

Ottawa, September 15, 2022

Sean Fraser
Minister of Citizenship and Immigration

Ministerial Instructions Amending the Ministerial Instructions with respect to the Rural and Northern Community Immigration Class**Amendments**

1 (1) Subsection 3(1) of the *Ministerial Instructions with respect to the Rural and Northern Community Immigration Class*¹ is replaced by the following:

Work experience

3 (1) The applicant must have, in the three years preceding the day on which they made their application for permanent residence, accumulated at least one year of full-time work experience, or the equivalent in part-time work, in an occupation listed in the *National Occupational Classification*.

(2) Paragraph 3(2)(c) of the Instructions is replaced by the following:

(c) it must include only work experience that was acquired in the employ of a third party, unless the experience was acquired as a medical practitioner entitled to practise medicine under the laws of the jurisdiction where the experience was acquired; and

^a S.C. 2017, c. 20, subpar. 454(1)(h)(i)

^b S.C. 2001, c. 27

¹ *Canada Gazette*, Part I, Vol. 153, No. 33, August 17, 2019

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION****LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS***Instructions ministérielles modifiant les Instructions ministérielles concernant la catégorie « immigration dans les collectivités rurales et du Nord »*

En vertu de l'article 14.1^a de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*^b, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration donne les *Instructions ministérielles modifiant les Instructions ministérielles concernant la catégorie « immigration dans les collectivités rurales et du Nord »*, ci-après.

Ottawa, le 15 septembre 2022

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration
Sean Fraser

Instructions ministérielles modifiant les Instructions ministérielles concernant la catégorie « immigration dans les collectivités rurales et du Nord »**Modifications**

1 (1) Le paragraphe 3(1) des *Instructions ministérielles concernant la catégorie « immigration dans les collectivités rurales et du Nord »*¹ est remplacé par ce qui suit :

Expérience de travail

3 (1) Le demandeur doit avoir accumulé, au cours des trois années précédant la date de sa demande de résidence permanente, au moins une année d'expérience de travail à temps plein, ou l'équivalent en travail à temps partiel, dans l'exercice d'une profession appartenant à la *Classification nationale des professions*.

(2) L'alinéa 3(2)(c) des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :

(c) elle ne comprend que l'expérience de travail acquise à l'emploi d'un tiers, sauf si le demandeur a acquis cette expérience à titre de médecin qualifié sous le régime des lois applicables où celle-ci a été acquise;

^a L.C. 2017, ch. 20, s.-al. 454(1)(h)(i)

^b L.C. 2001, ch. 27

¹ Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 153, n° 33, 17 août 2019

2 (1) Subsection 4(1) of the Instructions is replaced by the following:

Offer of employment

4 (1) The applicant must have a genuine offer of employment, as determined under subsection 200(5) of the Regulations, that the applicant is likely to accept, for employment involving duties that the applicant is able and likely to perform and for which the applicant meets the employment requirements of the occupation, as set out in the *National Occupational Classification*, except for certification requirements in the case of regulated occupations.

Employer

(1.1) The offer of employment must be from an employer that carries on business in the community and that is not

- (a)** a consulate;
- (b)** an employer referred to in paragraphs 200(3)(g.1) or (h) of the Regulations;
- (c)** a business that recruits individuals in order to establish a pool of candidates who are intended to be transferred or contracted to other businesses; or
- (d)** a business in which a majority of shares or other ownership interests is held, either individually or collectively, by the foreign national or their spouse or common-law partner or that is controlled, directly or indirectly, by the foreign national or their spouse or common-law partner.

(2) The portion of paragraph 4(2)(d) of the Instructions before subparagraph (i) is replaced by the following:

- (d)** subject to subsection (3), in an occupation that is,

(3) Subparagraph 4(2)(d)(iii) of the Instructions is replaced by the following:

- (iii)** if the work experience referred to in subsection 3(1) was acquired in an occupation that is in Skill Level B in the *National Occupational Classification*, in Skill Type 0 or Skill Level A, B or C,

(4) Section 4 of the Instructions is amended by adding the following after subsection (2):

Exception — health care

(3) An applicant who meets the work experience requirements set out in section 3 based on experience in an occupation that corresponds to unit group 3012 of the *National*

2 (1) Le paragraphe 4(1) des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :

Offre d'emploi

4 (1) Le demandeur doit avoir reçu une offre d'emploi authentique, au sens du paragraphe 200(5) du Règlement, visant un emploi dont il est capable d'exercer les fonctions et qu'il acceptera et exercera vraisemblablement, et doit satisfaire aux exigences liées à la profession selon la *Classification nationale des professions*, à l'exception de celles en matière de certification dans le cas des professions réglementées.

Employeur

(1.1) L'offre d'emploi doit avoir été faite par un employeur qui exploite une entreprise dans la collectivité et qui n'est pas :

- a)** un consulat;
- b)** un employeur visé aux alinéas 200(3)g.1) ou h) du Règlement;
- c)** une entreprise qui recrute des travailleurs en vue de créer un bassin de candidats qui sont destinés à être transférés à une autre entreprise ou dont les services contractuels seront offerts à d'autres entreprises;
- d)** une entreprise dont la majorité de ses actions avec droit de vote ou titres de participation sont détenus par l'étranger, son époux ou conjoint de fait, ou les deux, ou qui est contrôlée directement ou indirectement par l'un ou l'autre ou les deux.

(2) Le passage de l'alinéa 4(2)d) des mêmes instructions précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

- d)** sous réserve du paragraphe (3), vise l'une ou l'autre des professions suivantes :

(3) Le sous-alinéa 4(2)d)(iii) des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :

- (iii)** si l'expérience de travail visée au paragraphe 3(1) a été acquise dans une profession appartenant au niveau de compétence B de la *Classification nationale des professions*, une profession du genre de compétence 0 ou du niveau de compétence A, B ou C,

(4) L'article 4 des mêmes instructions est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exemption — soins de santé

(3) Le demandeur qui a acquis l'expérience de travail visée à l'article 3 dans une profession appartenant au groupe de base 3012 de la *Classification nationale des*

Occupational Classification and who has an offer of employment in an occupation that corresponds to unit group 3413 or to the occupational description of a home support worker in unit group 4412 does not need to meet the requirements set out in paragraph (2)(d).

3 (1) Paragraph 8(2)(b) of the Instructions is replaced by the following:

(b) whether the applicant has a genuine offer of employment, from an employer that is established within the community and that is able and likely to support the applicant’s integration into the community, in an occupation or an industry sector that is in demand in the community;

(2) Subsection 8(2) of the Instructions is amended by striking out “and” at the end of paragraph (d) and by replacing paragraph (e) with the following:

(e) whether the applicant meets the work experience requirement set out in subsection 3(1);

(f) whether the applicant meets the language proficiency and education requirements set out in sections 5 and 6; and

(g) whether the applicant, or their spouse or common-law partner, has a connection to the community.

4 Section 9 of the Instructions is replaced by the following:

Necessary funds

9 The applicant must, if they do not already occupy a position of employment in Canada, have in the form of transferable and available funds — unencumbered by debts or other obligations — an amount equal to one eighth of the amount identified, in the most recent edition of the publication concerning low-income cut-offs published annually by Statistics Canada under the *Statistics Act*, for rural areas outside census metropolitan areas or census agglomerations, as the minimum amount of before-tax annual income necessary for the applicant to support themselves and their family members, whether those family members are accompanying them or not.

5 The portion of items 3 to 7 of the schedule to the Instructions in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Community
3	In British Columbia, an area comprised of (a) the census division of Regional District of Central Kootenay, as defined by Statistics Canada;

professions et qui a reçu une offre d’emploi pour exercer une profession appartenant au groupe de base 3413 ou correspondant à la description des professions de l’aide familial résident au groupe de base 4412 n’est pas tenu de satisfaire aux exigences prévues à l’alinéa (2)d).

3 (1) L’alinéa 8(2)b des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :

b) il a reçu de la part d’un employeur établi dans la collectivité qui appuiera vraisemblablement son intégration une offre d’emploi authentique visant une profession ou un secteur de l’industrie où il existe une demande de main-d’œuvre;

(2) L’alinéa 8(2)e des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :

e) il démontre qu’il possède l’expérience de travail visée au paragraphe 3(1);

f) il répond aux exigences linguistiques et scolaires visées aux articles 5 et 6;

g) son époux ou son conjoint de fait ou lui ont des liens avec la collectivité.

4 L’article 9 des mêmes instructions est remplacé par ce qui suit :

Fonds nécessaires

9 Si le demandeur n’occupe pas déjà un emploi au Canada, il dispose de fonds transférables et disponibles — non grevés de dettes ou autres obligations financières — équivalant à un huitième du revenu minimal nécessaire dans les régions rurales situées à l’extérieur des régions métropolitaines de recensement ou des agglomérations de recensement — selon la version la plus récente de la grille des seuils de faible revenu avant impôt, publiée annuellement par Statistique Canada au titre de la *Loi sur la statistique* — pour subvenir pendant une année à ses besoins et à ceux des membres de sa famille, que ceux-ci l’accompagnent Canada ou non.

5 Le passage des articles 3 à 7 de l’annexe des mêmes instructions figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Collectivité
3	En Colombie-Britannique, la zone qui comprend : a) la division de recensement du district régional de Central Kootenay, définie par Statistique Canada;

Item	Column 2 Community	Article	Colonne 2 Collectivité
	<p>(b) the census division of Regional District of Kootenay Boundary, excluding the census subdivision of Electoral Area E (West Boundary), as defined by Statistics Canada; and</p> <p>(c) the area bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order in which they are listed:</p> <p>(i) latitude 48°59'59.4528" North and longitude 119°00'32.4396" West,</p> <p>(ii) latitude 49°00'00.6372" North and longitude 118°35'21.4758" West,</p> <p>(iii) latitude 49°09'04.3704" North and longitude 118°33'13.8924" West,</p> <p>(iv) latitude 49°04'42.1926" North and longitude 119°00'55.2888" West, and</p> <p>(v) latitude 48°59'59.4528" North and longitude 119°00'32.4396" West</p>		<p>b) la division de recensement du district régional de Kootenay Boundary, à l'exclusion de la subdivision de recensement de la région électorale E (West Boundary), définie par Statistique Canada;</p> <p>c) la zone délimitée par les lignes droites reliant les points ci-après, dans l'ordre de présentation :</p> <p>(i) 48°59'59.4528" de latitude nord et 119°00'32.4396" de longitude ouest,</p> <p>(ii) 49°00'00.6372" de latitude nord et 118°35'21.4758" de longitude ouest,</p> <p>(iii) 49°09'04.3704" de latitude nord et 118°33'13.8924" de longitude ouest,</p> <p>(iv) 49°04'42.1926" de latitude nord et 119°00'55.2888" de longitude ouest,</p> <p>(v) 48°59'59.4528" de latitude nord et 119°00'32.4396" de longitude ouest</p>
4	<p>In British Columbia, the area bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order in which they are listed, excluding the census subdivision of Kelowna (City), as defined by Statistics Canada:</p> <p>(a) latitude 50°53'39.2136" North and longitude 119°51'15.0048" West;</p> <p>(b) latitude 50°53'14.8308" North and longitude 118°42'34.5774" West;</p> <p>(c) latitude 49°54'03.4884" North and longitude 118°42'58.1394" West;</p> <p>(d) latitude 49°54'21.9708" North and longitude 119°49'36.8214" West; and</p> <p>(e) latitude 50°53'39.2136" North and longitude 119°51'15.0048" West</p>	4	<p>En Colombie-Britannique, la zone délimitée par les lignes droites reliant les points ci-après, dans l'ordre de présentation, à l'exclusion de la subdivision de recensement de Kelowna (ville), définie par Statistique Canada :</p> <p>a) 50°53'39.2136" de latitude nord et 119°51'15.0048" de longitude ouest;</p> <p>b) 50°53'14.8308" de latitude nord et 118°42'34.5774" de longitude ouest;</p> <p>c) 49°54'03.4884" de latitude nord et 118°42'58.1394" de longitude ouest;</p> <p>d) 49°54'21.9708" de latitude nord et 119°49'36.8214" de longitude ouest;</p> <p>e) 50°53'39.2136" de latitude nord et 119°51'15.0048" de longitude ouest</p>
5	<p>In Ontario, an area comprised of</p> <p>(a) the census metropolitan area of Greater Sudbury, as defined by Statistics Canada;</p> <p>(b) the census subdivision of the municipality of French River, as defined by Statistics Canada;</p> <p>(c) the census subdivision of the municipality of Killarney, as defined by Statistics Canada;</p> <p>(d) the census subdivision of the municipality of Markstay-Warren, as defined by Statistics Canada;</p> <p>(e) census subdivision of the municipality of St.-Charles, as defined by Statistics Canada; and</p> <p>(f) the area bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order in which they are listed:</p> <p>(i) latitude 46°25'57.7194" North and longitude 81°32'27.492" West,</p> <p>(ii) latitude 46°57'19.3752" North and longitude 80°49'38.226" West,</p> <p>(iii) latitude 47°43'33.0054" North and longitude 81°38'06.291" West,</p> <p>(iv) latitude 47°40'25.842" North and longitude 81°59'58.6098" West, and</p> <p>(v) latitude 46°25'57.7194" North and longitude 81°32'27.492" West</p>	5	<p>En Ontario, la zone qui comprend :</p> <p>a) la région métropolitaine de recensement du Grand Sudbury, définie par Statistique Canada;</p> <p>b) la subdivision de recensement de French River (Municipalité), définie par Statistique Canada;</p> <p>c) la subdivision de recensement de Killarney (Municipalité), définie par Statistique Canada;</p> <p>d) la subdivision de recensement de Markstay-Warren (Municipalité), définie par Statistique Canada;</p> <p>e) la subdivision de recensement de St.-Charles (Municipalité), définie par Statistique Canada;</p> <p>f) la zone délimitée par les lignes droites reliant les points ci-après, dans l'ordre de présentation :</p> <p>(i) 46°25'57.7194" de latitude nord et 81°32'27.492" de longitude ouest,</p> <p>(ii) 46°57'19.3752" de latitude nord et 80°49'38.226" de longitude ouest,</p> <p>(iii) 47°43'33.0054" de latitude nord et 81°38'06.291" de longitude ouest,</p> <p>(iv) 47°40'25.842" de latitude nord et 81°59'58.6098" de longitude ouest,</p> <p>(v) 46°25'57.7194" de latitude nord et 81°32'27.492" de longitude ouest</p>

Column 2	
Item	Community
6	<p>In Saskatchewan, the area bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order in which they are listed:</p> <p>(a) latitude 50°11'18.5994" North and longitude 105°28'29.3376" West;</p> <p>(b) latitude 50°32'30.0048" North and longitude 105°28'09.3828" West;</p> <p>(c) latitude 50°27'35.1468" North and longitude 106°46'29.6004" West;</p> <p>(d) latitude 50°44'34.3494" North and 106°01'25.7232" West;</p> <p>(e) latitude 49°52'21.4356" North and longitude 106°34'47.6358" West;</p> <p>(f) latitude 49°36'32.871" North and longitude 105°58'50.325" West; and</p> <p>(g) latitude 50°11'18.5994" North and longitude 105°28'29.3376" West</p>
7	<p>In Ontario, an area comprised of</p> <p>(a) the census subdivision of the municipality of Temagami, as defined by Statistics Canada;</p> <p>(b) the census subdivision of the municipality of West Nipissing, as defined by Statistics Canada; and</p> <p>(c) the area bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order in which they are listed:</p> <p>(i) latitude 47°08'28.5252" North and longitude 79°48'05.5758" West,</p> <p>(ii) latitude 46°16'18.498" North and longitude 80°09'18.6696" West</p> <p>(iii) latitude 45°34'39.9216" North and longitude 79°24'15.0372" West,</p> <p>(iv) latitude 46°18'57.3906" North and longitude 78°41'28.9536" West,</p> <p>(v) latitude 46°19'39.9216" North and longitude 78°42'53.5752" West, and</p> <p>(vi) latitude 47°08'28.5252" North and longitude 79°48'05.5758" West</p>

6 The portion of items 10 and 11 of the schedule to the Instructions in column 2 is replaced by the following:

Column 2	
Item	Community
10	<p>In Ontario, an area comprised of</p> <p>(a) the census division of Thunder Bay District, as defined by Statistics Canada;</p> <p>(b) the census division of Rainy River District, as defined by Statistics Canada; and</p> <p>(c) the area bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order in which they are listed:</p> <p>(i) latitude 50°08'58.6134" North and longitude 93°02'14.622" West,</p>

Colonne 2	
Article	Collectivité
6	<p>En Saskatchewan, la zone délimitée par les lignes droites reliant les points ci-après, dans l'ordre de présentation :</p> <p>a) 50°11'18.5994" de latitude nord et 105°28'29.3376" de longitude ouest;</p> <p>b) 50°32'30.0048" de latitude nord et 105°28'09.3828" de longitude ouest;</p> <p>c) 50°27'35.1468" de latitude nord et 106°46'29.6004" de longitude ouest;</p> <p>d) 50°44'34.3494" de latitude nord et 106°01'25.7232" de longitude ouest;</p> <p>e) 49°52'21.4356" de latitude nord et 106°34'47.6358" de longitude ouest;</p> <p>f) 49°36'32.871" de latitude nord et 105°58'50.325" de longitude ouest;</p> <p>g) 50°11'18.5994" de latitude nord et 105°28'29.3376" de longitude ouest</p>
7	<p>En Ontario, la zone qui comprend :</p> <p>a) la subdivision de recensement de Temagami (Municipalité), définie par Statistique Canada;</p> <p>b) la subdivision de recensement de Nipissing Ouest (Municipalité), définie par Statistique Canada;</p> <p>c) la zone délimitée par les lignes droites reliant les points ci-après, dans l'ordre de présentation :</p> <p>(i) 47°08'28.5252" de latitude nord et 79°48'05.5758" de longitude ouest,</p> <p>(ii) 46°16'18.498" de latitude nord et 80°09'18.6696" de longitude ouest,</p> <p>(iii) 45°34'39.9216" de latitude nord et 79°24'15.0372" de longitude ouest,</p> <p>(iv) 46°18'57.3906" de latitude nord et 78°41'28.9536" de longitude ouest,</p> <p>(v) 46°19'39.9216" de latitude nord et 78°42'53.5752" de longitude ouest,</p> <p>(vi) 47°08'28.5252" de latitude nord et 79°48'05.5758" de longitude ouest</p>

6 Le passage des articles 10 et 11 de l'annexe des mêmes instructions figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 2	
Article	Collectivité
10	<p>En Ontario, la zone qui comprend :</p> <p>a) la division de recensement du district de Thunder Bay, définie par Statistique Canada;</p> <p>b) la division de recensement du district de Rainy River, définie par Statistique Canada;</p> <p>c) la zone délimitée par les lignes droites reliant les points ci-après, dans l'ordre de présentation :</p> <p>(i) 50°08'58.6134" de latitude nord et 93°02'14.622" de longitude ouest,</p>

Column 2	
Item	Community
	(ii) latitude 49°35'10.3014" North and longitude 92°55'22.2528" West,
	(iii) latitude 49°09'08.0316" North and 90°57'47.9376" West,
	(iv) latitude 50°14'10.2336" North and longitude 90°57'26.6868" West, and
	(v) latitude 50°08'58.6134" North and longitude 93°02'14.622" West
11	In Ontario, the area bounded by straight lines connecting the following coordinates in the order in which they are listed: <ul style="list-style-type: none"> (a) latitude 49°46'50.6778" North and longitude 83°52'10.362" West; (b) latitude 48°11'46.1466" North and longitude 82°27'04.1466" West; (c) latitude 47°21'06.21" North and longitude 79°34'22.3752" West; (d) latitude 49°26'27.8982" North and longitude 79°58'05.16" West; and (e) latitude 49°46'50.6778" North and longitude 83°52'10.362" West

7 The portion of items 1 to 11 of the schedule to the Instructions in column 3 is replaced by the following:

Column 3	
Item	Period
1	November 1, 2019 to February 29, 2024
2	January 1, 2020 to February 29, 2024
3	January 1, 2020 to February 29, 2024
4	January 1, 2020 to February 29, 2024
5	November 1, 2019 to February 29, 2024
6	April 1, 2020 to February 29, 2024
7	January 1, 2020 to February 29, 2024
8	November 1, 2019 to February 29, 2024
9	November 1, 2019 to February 29, 2024
10	November 1, 2019 to February 29, 2024
11	January 1, 2020 to February 29, 2024

Taking Effect

8 These Instructions take effect on September 23, 2022, but if they are given after that day, they take effect on the day on which they are given.

Colonne 2	
Article	Collectivité
	(ii) 49°35'10.3014" de latitude nord et 92°55'22.2528" de longitude ouest,
	(iii) 49°09'08.0316" de latitude nord et 90°57'47.9376" de longitude ouest,
	(iv) 50°14'10.2336" de latitude nord et 90°57'26.6868" de longitude ouest,
	(v) 50°08'58.6134" de latitude nord et 93°02'14.622" de longitude ouest
11	En Ontario, la zone délimitée par les lignes droites reliant les points ci-après, dans l'ordre de présentation : <ul style="list-style-type: none"> a) 49°46'50.6778" de latitude nord et 83°52'10.362" de longitude ouest; b) 48°11'46.1466" de latitude nord et 82°27'04.1466" de longitude ouest; c) 47°21'06.21" de latitude nord et 79°34'22.3752" de longitude ouest; d) 49°26'27.8982" de latitude nord et 79°58'05.16" de longitude ouest; e) 49°46'50.6778" de latitude nord et 83°52'10.362" de longitude ouest

7 Le passage des articles 1 à 11 de l'annexe des mêmes instructions figurant dans la colonne 3 est remplacé par ce qui suit :

Colonne 3	
Article	Période de validité
1	Du 1 ^{er} novembre 2019 au 29 février 2024
2	Du 1 ^{er} janvier 2020 au 29 février 2024
3	Du 1 ^{er} janvier 2020 au 29 février 2024
4	Du 1 ^{er} janvier 2020 au 29 février 2024
5	Du 1 ^{er} novembre 2019 au 29 février 2024
6	Du 1 ^{er} avril 2020 au 29 février 2024
7	Du 1 ^{er} janvier 2020 au 29 février 2024
8	Du 1 ^{er} novembre 2019 au 29 février 2024
9	Du 1 ^{er} novembre 2019 au 29 février 2024
10	Du 1 ^{er} novembre 2019 au 29 février 2024
11	Du 1 ^{er} janvier 2020 au 29 février 2024

Prise d'effet

8 Les présentes instructions prennent effet le 23 septembre 2022 ou, si elle est postérieure, à la date à laquelle elles sont données.

DEPARTMENT OF TRANSPORT**AERONAUTICS ACT***Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 72*

Whereas the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 72* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed Order may be contained in a regulation made pursuant to sections 4.71^a and 4.9^b, paragraphs 7.6(1)(a)^c and (b)^d and section 7.7^e of the *Aeronautics Act*^f;

Whereas, pursuant to subsection 6.41(1.1)^g of the *Aeronautics Act*^f, the Minister of Transport authorized the Deputy Minister of Transport to make an interim order that contains any provision that may be contained in a regulation made under Part I of that Act to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)^g of that Act, the Deputy Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that that Deputy Minister considers appropriate in the circumstances before making the annexed Order;

Therefore, the Deputy Minister of Transport makes the annexed *Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 72* under subsection 6.41(1.1)^g of the *Aeronautics Act*^f.

Ottawa, September 9, 2022

Michael Keenan
Deputy Minister of Transport

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE***Arrêté d'urgence n° 72 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19*

Attendu que l'Arrêté d'urgence n° 72 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que l'arrêté ci-après peut comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu des articles 4.71^a et 4.9^b, des alinéas 7.6(1)a)^c et b)^d et de l'article 7.7^e de la *Loi sur l'aéronautique*^f;

Attendu que, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)^g de la *Loi sur l'aéronautique*^f, le ministre des Transports a autorisé le sous-ministre des Transports à prendre des arrêtés d'urgence pouvant comporter les mêmes dispositions qu'un règlement pris en vertu de la partie I de cette loi pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)^g de cette loi, le sous-ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'arrêté ci-après,

À ces causes, le sous-ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1.1)^g de la *Loi sur l'aéronautique*^f, prend l'Arrêté d'urgence n° 72 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, ci-après.

Ottawa, le 9 septembre 2022

Le sous-ministre des Transports
Michael Keenan

^a S.C. 2004, c. 15, s. 5

^b S.C. 2014, c. 39, s. 144

^c S.C. 2015, c. 20, s. 12

^d S.C. 2004, c. 15, s. 18

^e S.C. 2001, c. 29, s. 39

^f R.S., c. A-2

^g S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

^a L.C. 2004, ch. 15, art. 5

^b L.C. 2014, ch. 39, art. 144

^c L.C. 2015, ch. 20, art. 12

^d L.C. 2004, ch. 15, art. 18

^e L.C. 2001, ch. 29, art. 39

^f L.R., ch. A-2

^g L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 72

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in this Interim Order.

aerodrome security personnel has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*personnel de sûreté de l'aérodrome*)

air carrier means any person who operates a commercial air service under Subpart 1, 3, 4 or 5 of Part VII of the Regulations. (*transporteur aérien*)

COVID-19 means the coronavirus disease 2019. (*COVID-19*)

COVID-19 antigen test means a COVID-19 screening or diagnostic immunoassay that

- (a) detects the presence of a viral antigen indicating the presence of COVID-19;
- (b) is authorized for sale or distribution in Canada or in the jurisdiction in which it was obtained;
- (c) if the test is self-administered, is observed and produces a result that is verified
 - (i) in person by an accredited laboratory or testing provider, or
 - (ii) in real time by remote audiovisual means by the accredited laboratory or testing provider that provided the test; and
- (d) if the test is not self-administered, is performed by an accredited laboratory or testing provider. (*essai antigénique relatif à la COVID-19*)

COVID-19 molecular test means a COVID-19 screening or diagnostic test, including a test performed using the method of polymerase chain reaction (PCR) or reverse transcription loop-mediated isothermal amplification (RT-LAMP), that

- (a) if the test is self-administered, is observed and produces a result that is verified
 - (i) in person by an accredited laboratory or testing provider, or
 - (ii) in real time by remote audiovisual means by the accredited laboratory or testing provider that provided the test; or

Arrêté d'urgence n° 72 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté d'urgence.

administration de contrôle La personne responsable du contrôle des personnes et des biens à tout aéroport visé à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aéroports de l'ACSTA* ou à tout autre endroit désigné par le ministre au titre du paragraphe 6(1.1) de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening authority*)

agent de contrôle S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien*. (*screening officer*)

agent de la paix S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*peace officer*)

agent de quarantaine Personne désignée à ce titre en vertu du paragraphe 5(2) de la *Loi sur la mise en quarantaine*. (*quarantine officer*)

agent des douanes S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*. (*customs officer*)

COVID-19 La maladie à coronavirus 2019. (*COVID-19*)

essai antigénique relatif à la COVID-19 Essai immunologique de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 qui, à la fois :

- a) détecte la présence d'un antigène viral indicatif de la COVID-19;
- b) est autorisé pour la vente ou la distribution au Canada ou dans un pays étranger dans lequel il a été obtenu;
- c) si l'essai est auto-administré, est observé et son résultat est vérifié :
 - (i) en personne par un laboratoire accrédité ou un fournisseur de services d'essais,
 - (ii) à distance, en temps réel, par un moyen audiovisuel par le laboratoire accrédité, ou le fournisseur de services d'essais, qui a fourni l'essai;
- d) si l'essai n'est pas auto-administré, est effectué par un laboratoire accrédité ou par un fournisseur de services d'essais. (*COVID-19 antigen test*)

(b) if the test is not self-administered, is performed by an accredited laboratory or testing provider. (*essai moléculaire relatif à la COVID-19*)

customs officer has the same meaning as **officer** in subsection 2(1) of the *Customs Act*. (*agent des douanes*)

foreign national has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*étranger*)

non-passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des non-passagers*)

passenger screening checkpoint has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*point de contrôle des passagers*)

peace officer has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*agent de la paix*)

quarantine officer means a person designated as a quarantine officer under subsection 5(2) of the *Quarantine Act*. (*agent de quarantaine*)

Regulations means the *Canadian Aviation Regulations*. (*Règlement*)

restricted area has the same meaning as in section 3 of the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*. (*zone réglementée*)

screening authority means a person responsible for the screening of persons and goods at an aerodrome set out in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* or at any other place designated by the Minister under subsection 6(1.1) of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*administration de contrôle*)

screening officer has the same meaning as in section 2 of the *Canadian Air Transport Security Authority Act*. (*agent de contrôle*)

testing provider means

(a) a person who may provide COVID-19 screening or diagnostic testing services under the laws of the jurisdiction where the service is provided; or

(b) an organization, such as a telehealth service provider or pharmacy, that may provide COVID-19 screening or diagnostic testing services under the laws of the jurisdiction where the service is provided and that employs or contracts with a person referred to in paragraph (a). (*fournisseur de services d'essais*)

essai moléculaire relatif à la COVID-19 Essai de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19, notamment l'essai effectué selon le procédé d'amplification en chaîne par polymérase (ACP) ou d'amplification isotherme médiée par boucle par transcription inverse (RT-LAMP), qui :

a) si l'essai est auto-administré, est observé et son résultat est vérifié :

(i) en personne par un laboratoire accrédité ou un fournisseur de services d'essais,

(ii) à distance, en temps réel, par un moyen audiovisuel par le laboratoire accrédité, ou le fournisseur de services d'essais, qui a fourni l'essai;

b) si l'essai n'est pas auto-administré, est effectué par un laboratoire accrédité ou par un fournisseur de services d'essais. (*COVID-19 molecular test*)

étranger S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. (*foreign national*)

fournisseur de services d'essais S'entend :

a) d'une personne qui peut fournir des essais de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 en vertu de la loi du pays dans lequel elle fournit ces essais;

b) de l'organisation, tel un fournisseur de télésanté ou une pharmacie, qui peut fournir des essais de dépistage ou de diagnostic de la COVID-19 en vertu de la loi du pays dans lequel elle fournit ces essais et qui emploie ou engage une personne visée à l'alinéa a). (*testing provider*)

personnel de sûreté de l'aérodrome S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*aerodrome security personnel*)

point de contrôle des non-passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*non-passenger screening checkpoint*)

point de contrôle des passagers S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*passenger screening checkpoint*)

Règlement Le *Règlement de l'aviation canadien*. (*Regulations*)

transporteur aérien Exploitant d'un service aérien commercial visé aux sous-parties 1, 3, 4 ou 5 de la partie VII du *Règlement*. (*air carrier*)

variant préoccupant Tout variant du coronavirus du syndrome respiratoire aigu sévère 2 (SRAS-CoV-2) désigné comme un variant préoccupant par l'Organisation mondiale de la santé. (*variant of concern*)

variant of concern means a variant of severe acute respiratory syndrome coronavirus 2 (SARS-CoV-2) that is designated as a variant of concern by the World Health Organization. (*variant préoccupant*)

Interpretation

(2) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.

Conflict

(3) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations or the *Canadian Aviation Security Regulations, 2012*, the Interim Order prevails.

Definition of mask

(4) For the purposes of this Interim Order, a **mask** means any mask, including a non-medical mask, that meets all of the following requirements:

- (a) it is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen;
- (b) it completely covers a person's nose, mouth and chin without gaping;
- (c) it can be secured to a person's head with ties or ear loops.

Masks — lip reading

(5) Despite paragraph (4)(a), the portion of a mask in front of a wearer's lips may be made of transparent material that permits lip reading if

- (a) the rest of the mask is made of multiple layers of tightly woven materials such as cotton or linen; and
- (b) there is a tight seal between the transparent material and the rest of the mask.

Notification

Quarantine plan and vaccination

2 A private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country must notify every person before the person boards the aircraft for the flight that, where applicable, they are required, under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*, to provide, before boarding the aircraft, their quarantine plan and information related to their COVID-19 vaccination, or, if the person is not required under that order to provide their plan and information, their contact information, using the ArriveCAN application or website. The private operator or air carrier must also notify every person that they may be liable to a fine if this requirement applies to them and they fail to comply with it.

zone réglementée S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*. (*restricted area*)

Interprétation

(2) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.

Incompatibilité

(3) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement et du *Règlement canadien de 2012 sur la sûreté aérienne*.

Définition de masque

(4) Pour l'application du présent arrêté d'urgence, **masque** s'entend de tout masque, notamment un masque non médical, qui satisfait aux exigences suivantes :

- a) il est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b) il couvre complètement le nez, la bouche et le menton sans laisser d'espace;
- c) il peut être solidement fixé à la tête par des attaches ou des cordons formant des boucles que l'on passe derrière les oreilles.

Masque — lecture sur les lèvres

(5) Malgré l'alinéa (4)a), la partie du masque située devant les lèvres peut être faite d'une matière transparente qui permet la lecture sur les lèvres si :

- a) d'une part, le reste du masque est constitué de plusieurs couches d'une étoffe tissée serrée, telle que le coton ou le lin;
- b) d'autre part, le joint entre la matière transparente et le reste du masque est hermétique.

Avis

Plan de quarantaine et vaccination

2 L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays avise chaque personne, avant qu'elle ne monte à bord de l'aéronef pour le vol, qu'elle est tenue, selon le cas, aux termes de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*, de fournir, avant de monter à bord de l'aéronef, son plan de quarantaine et des renseignements sur son statut de vaccination contre la COVID-19 ou, si le décret en cause n'exige pas qu'elle fournisse son plan ou ses renseignements, ses coordonnées, en utilisant l'application ou le site Web ArriveCAN. L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qu'elle peut encourir une amende si cette

ArriveCAN – verification

3 (1) At the request of the Minister, a private operator or air carrier operating a flight referred to in section 2 must verify, before a person boards the aircraft, whether the person has provided evidence that they have submitted the information required by the ArriveCAN application or website.

ArriveCAN – information

(2) Before boarding the aircraft, the person must provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence that they have submitted the information required by the ArriveCAN application or website.

Exception

(3) Subsection (2) does not apply to a person who is not required under an order made under section 58 of the *Quarantine Act* to submit the information by electronic means.

ArriveCAN – evidence

(4) For the purposes of subsections (1) and (2), an ArriveCAN receipt that contains a six-character code or QR code is evidence that the information has been submitted.

Records

(5) If a person does not comply with subsection (2), the private operator or air carrier must

- (a)** keep a record of
 - (i)** the date and flight number,
 - (ii)** the person's name and date of birth, and
 - (iii)** the type of travel document used by the person and the travel document number; and
- (b)** inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

Retention period

(6) The private operator or air carrier must retain the record for a period of at least 12 months after the date of the flight.

Ministerial request

(7) The private operator or air carrier must make the record available to the Minister on request.

exigence s'applique à son égard et qu'elle ne s'y conforme pas.

ArriveCAN – vérification

3 (1) À la demande du ministre, l'exploitant privé ou le transporteur aérien qui effectue un vol visé à l'article 2 vérifie, avant qu'une personne ne monte à bord de l'aéronef, si cette personne a présenté la preuve qu'elle a soumis les renseignements requis par l'application ou le site Web ArriveCAN.

ArriveCAN – renseignements

(2) Avant de monter à bord d'un aéronef, la personne est tenue de présenter à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a soumis les renseignements requis par l'application ou le site Web ArriveCAN.

Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à la personne qui n'est pas requise de soumettre les renseignements par moyen électronique en vertu d'un décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

ArriveCAN – preuve

(4) Pour les fins des paragraphes (1) et (2), le reçu ArriveCAN comprenant six caractères ou son code QR font preuve que les renseignements ont été soumis.

Registre

(5) Si une personne ne se conforme pas au paragraphe (2), l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a)** consigne dans un registre les renseignements suivants :
 - (i)** les dates et numéro du vol,
 - (ii)** les prénom et nom de la personne ainsi que sa date de naissance,
 - (iii)** le type de document de voyage utilisé par la personne et le numéro du document de voyage;
- b)** informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

Conservation

(6) L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

Demande du ministre

(7) L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Copy of record

4 A private operator or air carrier must provide a copy of the record referred to in subsection 3(5) to the Public Health Agency of Canada within one hour after the flight's departure.

Foreign Nationals**Prohibition**

5 A private operator or air carrier must not permit a foreign national to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates to Canada departing from any other country.

Exception

6 Section 5 does not apply to a foreign national who is permitted to enter Canada under an order made under section 58 of the *Quarantine Act*.

Confirmation of Health Status**Non-application**

7 Sections 8 and 9 do not apply to the following persons:

- (a)** a crew member;
- (b)** a person boarding an aircraft only to become a crew member on board another aircraft operated by an air carrier;
- (c)** a person boarding an aircraft after having been a crew member on board an aircraft operated by an air carrier; or
- (d)** a person boarding an aircraft to participate in mandatory training required by an air carrier in relation to the operation of an aircraft, if the person will be required to return to work as a crew member.

Notification

8 (1) A private operator or air carrier must notify every person boarding an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person may be denied permission to board the aircraft if

- (a)** the person exhibits a fever and a cough or a fever and breathing difficulties;
- (b)** the person has COVID-19 or has had it within the previous 10 days, or has reasonable grounds to suspect that they have COVID-19 or have developed signs and symptoms of COVID-19 within the previous 10 days; or

Copie du registre

4 L'exploitant privé ou le transporteur aérien transmet une copie du registre visé au paragraphe 3(5) à l'Agence de la santé publique du Canada dans l'heure suivant le départ du vol.

Étrangers**Interdiction**

5 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à un étranger de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue à destination du Canada en partance de tout autre pays.

Exception

6 L'article 5 ne s'applique pas à l'étranger dont l'entrée au Canada est permise en vertu de tout décret pris en vertu de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Confirmation de l'état de santé**Non-application**

7 Les articles 8 et 9 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** le membre d'équipage;
- b)** la personne qui monte à bord d'un aéronef dans le seul but d'agir à titre de membre d'équipage à bord d'un autre aéronef exploité par un transporteur aérien;
- c)** la personne qui monte à bord d'un aéronef après avoir agi à titre de membre d'équipage à bord d'un aéronef exploité par un transporteur aérien;
- d)** la personne qui monte à bord d'un aéronef afin de suivre une formation obligatoire sur l'exploitation d'un aéronef exigée par un transporteur aérien si elle doit ensuite retourner au travail à titre de membre d'équipage.

Avis

8 (1) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle peut se voir refuser de monter à bord dans les cas suivants :

- a)** elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- b)** elle a la COVID-19 ou l'a eue dans les dix derniers jours, ou elle a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle l'a ou qu'elle a présenté des signes et des symptômes de la COVID-19 dans les dix derniers jours;

(c) in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

Confirmation

(2) Every person boarding an aircraft for a flight that a private operator or air carrier operates must confirm to the private operator or air carrier that none of the following situations apply to them:

(a) the person exhibits a fever and a cough or a fever and breathing difficulties;

(b) the person has COVID-19 or has had it within the previous 10 days, or has reasonable grounds to suspect that they have COVID-19 or have developed signs and symptoms of COVID-19 within the previous 10 days; or

(c) in the case of a flight departing in Canada, the person is the subject of a mandatory quarantine order as a result of recent travel or as a result of a local or provincial public health order.

False confirmation — notice to person

(3) The private operator or air carrier must advise every person that they may be liable to a monetary penalty if they provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

False confirmation — obligations of person

(4) A person who is required to provide a confirmation under subsection (2) must

(a) answer all questions; and

(b) not provide answers or a confirmation that they know to be false or misleading.

Exception

(5) A competent adult may answer all questions and provide a confirmation on behalf of a person who is not a competent adult and who is required to give a confirmation under subsection (2).

Observations — private operator or air carrier

(6) During the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates, the private operator or air carrier must observe whether any person boarding the aircraft is exhibiting any of the symptoms referred to in paragraph (1)(a).

(c) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire en raison d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Confirmation

(2) La personne qui monte à bord d'un aéronef confirme à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol qu'aucune des situations suivantes ne s'applique :

(a) elle présente de la fièvre et de la toux ou de la fièvre et des difficultés respiratoires;

(b) elle a la COVID-19 ou l'a eue dans les dix derniers jours, ou elle a des motifs raisonnables de soupçonner qu'elle l'a ou qu'elle a présenté des signes et des symptômes de la COVID-19 dans les dix derniers jours;

(c) dans le cas d'un vol en partance du Canada, elle fait l'objet d'un ordre de quarantaine obligatoire en raison d'un voyage récent ou d'une ordonnance de santé publique provinciale ou locale.

Fausse confirmation — avis à la personne

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise la personne qu'elle peut encourir une amende si elle fournit des réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Fausse confirmation — obligations de la personne

(4) La personne qui est tenue de donner la confirmation en application du paragraphe (2) doit :

(a) d'une part, répondre à toutes les questions;

(b) d'autre part, ne pas fournir de réponses ou une confirmation qu'elle sait fausses ou trompeuses.

Exception

(5) L'adulte capable peut répondre aux questions ou donner une confirmation pour la personne qui n'est pas un adulte capable et qui est tenue de donner la confirmation en application du paragraphe (2).

Observations — exploitant privé ou transporteur aérien

(6) Durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue, l'exploitant privé ou le transporteur aérien observe chaque personne montant à bord de l'aéronef pour voir si elle présente l'un ou l'autre des symptômes visés à l'alinéa (1)a).

Prohibition

9 (1) A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the private operator or air carrier observes that, as the person is boarding, they exhibit
 - (i)** a fever and cough, or
 - (ii)** a fever and breathing difficulties;
- (b)** the person's confirmation under subsection 8(2) indicates that one of the situations described in paragraph 8(2)(a) or (b) applies to that person;
- (c)** the person is a competent adult and refuses to give the confirmation under subsection 8(2); or
- (d)** the person's confirmation under subsection 8(2) indicates that the situation described in paragraph 8(2)(c) applies to that person.

Exception

(2) Paragraphs (1)(a) and (b) do not apply to a person who can provide a medical certificate certifying that any symptoms referred to in paragraph 8(2)(a) that they are exhibiting are not related to COVID-19 or who has a result for one of the COVID-19 tests described in subsection 13(1).

[10 reserved]

COVID-19 Tests — Flights to Canada

Application

11 (1) Sections 13 to 17 apply to a private operator or air carrier operating a flight to Canada departing from any other country and to every person boarding an aircraft for such a flight.

Non-application

(2) Sections 13 to 17 do not apply to persons who are not required under an order made under section 58 of the *Quarantine Act* to provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test.

[12 reserved]

Interdiction

9 (1) Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue dans les cas suivants :

- a)** selon les observations de l'exploitant privé ou du transporteur aérien, la personne présente au moment de l'embarquement :
 - (i)** soit de la fièvre et de la toux,
 - (ii)** soit de la fièvre et des difficultés respiratoires;
- b)** la confirmation donnée par la personne en application du paragraphe 8(2) indique que l'une des situations visées aux alinéas 8(2)a) ou b) s'applique à elle;
- c)** la personne est un adulte capable et refuse de donner la confirmation exigée au paragraphe 8(2);
- d)** la confirmation donnée par la personne en application du paragraphe 8(2) indique que l'une des situations visées à l'alinéa 8(2)c) s'applique.

Exception

(2) Les alinéas (1)a) et b) ne s'appliquent pas à la personne qui fournit un certificat médical attestant que les symptômes qu'elle présente, parmi ceux mentionnés à l'alinéa 8(2)a), ne sont pas liés à la COVID-19 ou à la personne qui a le résultat de l'un des essais relatifs à la COVID visés au paragraphe 13(1).

[10 réservé]

Essais relatif à la COVID-19 — vols à destination du Canada

Application

11 (1) Les articles 13 à 17 s'appliquent à l'exploitant privé et au transporteur aérien qui effectuent un vol à destination du Canada en partance de tout autre pays et à chaque personne qui monte à bord d'un aéronef pour le vol.

Non-application

(2) Les articles 13 à 17 ne s'appliquent pas aux personnes qui ne sont pas tenues de présenter la preuve qu'elles ont obtenu le résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 en application d'un décret pris au titre de l'article 58 de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

[12 réservé]

Evidence — result of test

13 (1) Before boarding an aircraft for a flight, every person must provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence that they received either

- (a) a negative result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected no more than 72 hours before the flight's initial scheduled departure time;
- (b) a negative result for a COVID-19 antigen test that was performed on a specimen collected no more than one day before the flight's initial scheduled departure time; or
- (c) a positive result for a COVID-19 molecular test that was performed on a specimen collected at least 10 days and no more than 180 days before the flight's initial scheduled departure time.

Location of test — outside Canada

(1.1) The COVID-19 tests referred to in paragraphs (1)(a) and (b) must be performed outside Canada.

Evidence — location of test

(2) For the purposes of paragraphs (1)(a) and (b) and subsection (1.1), the COVID-19 molecular test or COVID-19 antigen test must not have been performed in a country where, as determined by the Minister of Health, there is an outbreak of a variant of concern or there are reasonable grounds to believe that there is an outbreak of such a variant.

Evidence — alternative testing protocol

13.1 Despite subsections 13(1) and (1.1), a person referred to in section 2.22 of the Order entitled *Minimizing the Risk of Exposure to COVID-19 in Canada Order (Quarantine, Isolation and Other Obligations)* must, before boarding an aircraft for a flight, provide to the private operator or air carrier operating the flight evidence of a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test that was carried out in accordance with an alternative testing protocol referred to in that section.

Evidence — molecular test

14 (1) Evidence of a result for a COVID-19 molecular test must include

- (a) the name and date of birth of the person from whom the specimen was collected for the test;
- (b) the name and civic address of the accredited laboratory or the testing provider that performed or observed the test and verified the result;

Preuve — résultat de l'essai

13 (1) Avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, chaque personne est tenue de présenter à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu, selon le cas :

- a) un résultat négatif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé dans les soixante-douze heures avant l'heure prévue initialement de départ du vol;
- b) un résultat négatif à un essai antigénique relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé durant la journée précédant l'heure prévue initialement de départ du vol;
- c) un résultat positif à un essai moléculaire relatif à la COVID-19 qui a été effectué sur un échantillon prélevé au moins dix jours et au plus cent quatre-vingts jours avant l'heure prévue initialement de départ du vol.

Lieu de l'essai — extérieur du Canada

(1.1) Les essais relatifs à la COVID-19 visés aux alinéas (1)a) et b) doivent être effectués à l'extérieur du Canada.

Preuve — lieu de l'essai

(2) Pour l'application des alinéas (1)a) et b) et du paragraphe (1.1), l'essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou l'essai antigénique relatif à la COVID-19 ne doit pas être effectué dans un pays, selon ce que conclut le ministre de la Santé, qui est aux prises avec l'apparition d'un variant préoccupant ou dont il y a des motifs raisonnables de croire qu'il est aux prises avec l'apparition d'un tel variant.

Preuve — protocole d'essai alternatif

13.1 Malgré les paragraphes 13(1) et (1.1), avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol, la personne visée à l'article 2.22 du *Décret visant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada (quarantaine, isolement et autres obligations)* présente à l'exploitant privé ou au transporteur aérien qui effectue le vol la preuve qu'elle a obtenu le résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 effectué conformément à un protocole d'essai alternatif visé à cet article.

Preuve — essai moléculaire

14 (1) La preuve du résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 comprend les éléments suivants :

- a) les prénom, nom et date de naissance de la personne de laquelle l'échantillon a été prélevé;
- b) le nom et l'adresse municipale du laboratoire accrédité, ou du fournisseur de services d'essais, qui a effectué ou observé l'essai et qui a vérifié le résultat;

- (c) the date the specimen was collected and the test method used; and
- (d) the test result.

Evidence — antigen test

(2) Evidence of a result for a COVID-19 antigen test must include

- (a) the name and date of birth of the person from whom the specimen was collected for the test;
- (b) the name and civic address of the accredited laboratory or the testing provider that performed or observed the test and verified the result;
- (c) the date the specimen was collected and the test method used; and
- (d) the test result.

False or misleading evidence

15 A person must not provide evidence of a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test that they know to be false or misleading.

Notice to Minister

16 A private operator or air carrier that has reason to believe that a person has provided evidence of a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test that is likely to be false or misleading must notify the Minister as soon as feasible of the person's name and contact information and the date and number of the person's flight.

Prohibition

17 A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if the person does not provide evidence that they received a result for a COVID-19 molecular test or a COVID-19 antigen test in accordance with the requirements set out in section 13 or 13.1.

Masks

Non-application

18 (1) Sections 19 to 24 do not apply to any of the following persons:

- (a) a child who is less than two years of age;
- (b) a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;

- (c) la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;
- (d) le résultat de l'essai.

Preuve — essai antigénique

(2) La preuve du résultat d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 comprend les éléments suivants :

- (a) les prénom, nom et date de naissance de la personne de laquelle l'échantillon a été prélevé;
- (b) le nom et l'adresse municipale du laboratoire accrédité, ou du fournisseur de services d'essais, qui a effectué ou observé l'essai et qui a vérifié le résultat;
- (c) la date à laquelle l'échantillon a été prélevé et le procédé utilisé;
- (d) le résultat de l'essai.

Preuve fausse ou trompeuse

15 Il est interdit à toute personne de présenter la preuve du résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou à un essai antigénique relatif à la COVID-19, la sachant fausse ou trompeuse.

Avis au ministre

16 L'exploitant privé ou le transporteur aérien qui a des raisons de croire qu'une personne lui a présenté la preuve du résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 qui est susceptible d'être fausse ou trompeuse avise le ministre dès que possible des prénom, nom et coordonnées de la personne ainsi que de la date et du numéro de son vol.

Interdiction

17 Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue si la personne ne présente pas la preuve qu'elle a obtenu le résultat d'un essai moléculaire relatif à la COVID-19 ou d'un essai antigénique relatif à la COVID-19 selon les exigences prévues aux articles 13 ou 13.1.

Masque

Non-application

18 (1) Les articles 19 à 24 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- (a) l'enfant âgé de moins de deux ans;
- (b) l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- (c) la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;

(c) a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;

(d) a person who is unconscious;

(e) a person who is unable to remove their mask without assistance;

(f) a crew member;

(g) a gate agent.

Mask readily available

(2) An adult responsible for a child who is at least two years of age but less than six years of age must ensure that a mask is readily available to the child before boarding an aircraft for a flight.

Wearing of mask

(3) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under section 21 and complies with any instructions given by a gate agent under section 22 if the child

(a) is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or

(b) is at least six years of age.

Notification

19 A private operator or air carrier must notify every person who intends to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates that the person must

(a) be in possession of a mask before boarding;

(b) wear the mask at all times during the boarding process, during the flight and from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building; and

(c) comply with any instructions given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a mask.

Obligation to possess mask

20 Every person who is at least six years of age must be in possession of a mask before boarding an aircraft for a flight.

Wearing of mask — persons

21 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a person to wear a mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

d) la personne qui est inconsciente;

e) la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;

f) le membre d'équipage;

g) l'agent d'embarquement.

Masque à la portée de l'enfant

(2) L'adulte responsable d'un enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, veille à ce que celui-ci ait un masque à sa portée avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque

(3) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque l'article 21 l'exige et se conforme aux instructions données par l'agent d'embarquement en application de l'article 22 si l'enfant :

a) est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;

b) est âgé de six ans ou plus.

Avis

19 L'exploitant privé ou le transporteur aérien avise chaque personne qui a l'intention de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue qu'elle est tenue de respecter les conditions suivantes :

a) avoir un masque en sa possession avant l'embarquement;

b) porter le masque en tout temps durant l'embarquement, durant le vol et dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare;

c) se conformer aux instructions données par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Obligation d'avoir un masque en sa possession

20 Toute personne âgée de six ans ou plus est tenue d'avoir un masque en sa possession avant de monter à bord d'un aéronef pour un vol.

Port du masque — personne

21 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que toute personne porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

Exceptions — person**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** when the safety of the person could be endangered by wearing a mask;
- (b)** when the person is drinking or eating, unless a crew member instructs the person to wear a mask;
- (c)** when the person is taking oral medications;
- (d)** when a gate agent or a crew member authorizes the removal of the mask to address unforeseen circumstances or the person's special needs; or
- (e)** when a gate agent, a member of the aerodrome security personnel or a crew member authorizes the removal of the mask to verify the person's identity.

Exceptions — flight deck**(3)** Subsection (1) does not apply to any of the following persons when they are on the flight deck:

- (a)** a Department of Transport air carrier inspector;
- (b)** an inspector of the civil aviation authority of the state where the aircraft is registered;
- (c)** an employee of the private operator or air carrier who is not a crew member and who is performing their duties;
- (d)** a pilot, flight engineer or flight attendant employed by a wholly owned subsidiary or a code share partner of the air carrier;
- (e)** a person who has expertise related to the aircraft, its equipment or its crew members and who is required to be on the flight deck to provide a service to the private operator or air carrier.

Compliance**22** A person must comply with any instructions given by a gate agent, a member of the aerodrome security personnel, a crew member, a customs officer or a quarantine officer with respect to wearing a mask.**Prohibition — private operator or air carrier****23** A private operator or air carrier must not permit a person to board an aircraft for a flight that the private operator or air carrier operates if

- (a)** the person is not in possession of a mask; or

Exceptions — personne**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de la personne;
- b)** la personne boit ou s'alimente, à moins qu'un membre d'équipage ne lui demande de porter le masque;
- c)** la personne prend un médicament par voie orale;
- d)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement ou un membre d'équipage à retirer le masque en raison de circonstances imprévues ou des besoins particuliers de la personne;
- e)** la personne est autorisée par un agent d'embarquement, un membre du personnel de sûreté de l'aérodrome ou un membre d'équipage à retirer le masque pendant le contrôle d'identité.

Exceptions — poste de pilotage**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux personnes ci-après lorsqu'elles se trouvent dans le poste de pilotage :

- a)** l'inspecteur des transporteurs aériens du ministère des Transports;
- b)** l'inspecteur de l'autorité de l'aviation civile de l'État où l'aéronef est immatriculé;
- c)** l'employé de l'exploitant privé ou du transporteur aérien qui n'est pas un membre d'équipage et qui exerce ses fonctions;
- d)** un pilote, un mécanicien navigant ou un agent de bord qui travaille pour une filiale à cent pour cent ou pour un partenaire à code partagé du transporteur aérien;
- e)** la personne qui possède une expertise liée à l'aéronef, à son équipement ou à ses membres d'équipage et qui doit être dans le poste de pilotage pour fournir un service à l'exploitant privé ou au transporteur aérien.

Conformité**22** Toute personne est tenue de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement, du membre du personnel de sûreté de l'aérodrome, du membre d'équipage, de l'agent des douanes ou de l'agent de quarantaine à l'égard du port du masque.**Interdiction — exploitant privé ou transporteur aérien****23** Il est interdit à l'exploitant privé ou au transporteur aérien de permettre à une personne, dans les cas ci-après, de monter à bord d'un aéronef pour un vol qu'il effectue :

- a)** la personne n'a pas de masque en sa possession;

(b) the person refuses to comply with an instruction given by a gate agent or a crew member with respect to wearing a mask.

Refusal to comply

24 (1) If, during a flight that a private operator or air carrier operates, a person refuses to comply with an instruction given by a crew member with respect to wearing a mask, the private operator or air carrier must

- (a)** keep a record of
 - (i)** the date and flight number,
 - (ii)** the person's name, date of birth and contact information, including the person's home address, telephone number and email address,
 - (iii)** the person's seat number, and
 - (iv)** the circumstances related to the refusal to comply; and
- (b)** inform the Minister as soon as feasible of any record created under paragraph (a).

Retention period

(2) The private operator or air carrier must retain the record for a period of at least 12 months after the date of the flight.

Ministerial request

(3) The private operator or air carrier must make the record available to the Minister on request.

Wearing of mask — crew member

25 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a crew member to wear a mask at all times during the boarding process and during a flight that the private operator or air carrier operates.

Exceptions — crew member

- (2)** Subsection (1) does not apply
- (a)** when the safety of the crew member could be endangered by wearing a mask;
 - (b)** when the wearing of a mask by the crew member could interfere with operational requirements or the safety of the flight; or
 - (c)** when the crew member is drinking, eating or taking oral medications.

b) la personne refuse de se conformer aux instructions de l'agent d'embarquement ou du membre d'équipage à l'égard du port du masque.

Refus d'obtempérer

24 (1) Si, durant un vol que l'exploitant privé ou le transporteur aérien effectue, une personne refuse de se conformer aux instructions données par un membre d'équipage à l'égard du port du masque, l'exploitant privé ou le transporteur aérien :

- a)** consigne dans un registre les renseignements suivants :
 - (i)** les dates et numéro du vol,
 - (ii)** les prénom et nom de la personne ainsi que sa date de naissance et ses coordonnées, y compris son adresse de résidence, son numéro de téléphone et son adresse de courriel,
 - (iii)** le numéro du siège occupé par la personne,
 - (iv)** les circonstances du refus;
- b)** informe dès que possible le ministre de la création d'un registre en application de l'alinéa a).

Conservation

(2) L'exploitant privé ou le transporteur aérien conserve le registre pendant au moins douze mois suivant la date du vol.

Demande du ministre

(3) L'exploitant privé ou le transporteur aérien met le registre à la disposition du ministre à la demande de celui-ci.

Port du masque — membre d'équipage

25 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout membre d'équipage porte un masque en tout temps durant l'embarquement et durant le vol qu'il effectue.

Exceptions — membre d'équipage

- (2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :
- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité du membre d'équipage;
 - b)** le port du masque par le membre d'équipage risque d'interférer avec des exigences opérationnelles ou de compromettre la sécurité du vol;
 - c)** le membre d'équipage boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — flight deck

(3) Subsection (1) does not apply to a crew member who is a flight crew member when they are on the flight deck.

Wearing of mask — gate agent

26 (1) Subject to subsections (2) and (3), a private operator or air carrier must require a gate agent to wear a mask during the boarding process for a flight that the private operator or air carrier operates.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply

(a) when the safety of the gate agent could be endangered by wearing a mask; or

(b) when the gate agent is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier

(3) During the boarding process, subsection (1) does not apply to a gate agent if the gate agent is separated from any other person by a physical barrier that allows the gate agent and the other person to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Deplaning

Non-application

27 (1) Sections 28 and 28.1 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their mask without assistance;
- (f)** a person who is on a flight that originates in Canada and is destined to another country.

Wearing of mask

(2) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under section 28 or 28.1 if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or

Exception — poste de pilotage

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au membre d'équipage qui est un membre d'équipage de conduite lorsqu'il se trouve dans le poste de pilotage.

Port du masque — agent d'embarquement

26 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'exploitant privé ou le transporteur aérien exige que tout agent d'embarquement porte un masque durant l'embarquement pour un vol qu'il effectue.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a)** le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent d'embarquement;
- b)** l'agent d'embarquement boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas, durant l'embarquement, à l'agent d'embarquement s'il est séparé des autres personnes par une barrière physique qui lui permet d'interagir avec celles-ci et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Débarquement

Non-application

27 (1) Les articles 28 et 28.1 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** la personne qui est à bord d'un vol en provenance du Canada et à destination d'un pays étranger.

Port du masque

(2) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque les articles 28 ou 28.1 l'exigent si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;

(b) is at least six years of age.

Wearing of mask — persons on board

28 A person who is on board an aircraft must wear a mask at all times from the moment the doors of the aircraft are opened until the person enters the air terminal building, including by a passenger loading bridge.

Wearing of mask — customs and border processing area

28.1 A person must wear a mask at all times when they are in the customs and border processing area.

Screening Authority

Non-application

29 (1) Sections 30 to 33 do not apply to any of the following persons:

- (a)** a child who is less than two years of age;
- (b)** a child who is at least two years of age but less than six years of age who is unable to tolerate wearing a mask;
- (c)** a person who provides a medical certificate certifying that they are unable to wear a mask for a medical reason;
- (d)** a person who is unconscious;
- (e)** a person who is unable to remove their mask without assistance;
- (f)** a member of emergency response provider personnel who is responding to an emergency;
- (g)** a peace officer who is responding to an emergency.

Wearing of mask

(2) An adult responsible for a child must ensure that the child wears a mask when wearing one is required under subsection 30(2) and removes it when required by a screening officer to do so under subsection 30(3) if the child

- (a)** is at least two years of age but less than six years of age and is able to tolerate wearing a mask; or
- (b)** is at least six years of age.

Requirement — passenger screening checkpoint

30 (1) A screening authority must notify a person who is subject to screening at a passenger screening checkpoint that they must wear a mask at all times during screening.

b) est âgé de six ans ou plus.

Port du masque — personnes à bord

28 Toute personne à bord d'un aéronef est tenue de porter un masque en tout temps dès l'ouverture des portes de l'aéronef jusqu'au moment où elle entre dans l'aérogare, notamment par une passerelle d'embarquement des passagers.

Port du masque — zone de contrôle des douanes et des frontières

28.1 Toute personne est tenue de porter un masque en tout temps lorsqu'elle se trouve dans la zone de contrôle des douanes et des frontières.

Administration de contrôle

Non-application

29 (1) Les articles 30 à 33 ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :

- a)** l'enfant âgé de moins de deux ans;
- b)** l'enfant âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, qui ne peut tolérer le port du masque;
- c)** la personne qui fournit un certificat médical attestant qu'elle ne peut porter de masque pour des raisons médicales;
- d)** la personne qui est inconsciente;
- e)** la personne qui est incapable de retirer son masque par elle-même;
- f)** le membre du personnel des fournisseurs de services d'urgence qui répond à une urgence;
- g)** l'agent de la paix qui répond à une urgence.

Port du masque

(2) L'adulte responsable d'un enfant veille à ce que celui-ci porte un masque lorsque le paragraphe 30(2) l'exige et l'enlève lorsque l'agent de contrôle lui en fait la demande au titre du paragraphe 30(3) si l'enfant :

- a)** est âgé de deux ans ou plus, mais de moins de six ans, et peut tolérer le port du masque;
- b)** est âgé de six ans ou plus.

Exigence — point de contrôle des passagers

30 (1) L'administration de contrôle avise la personne qui fait l'objet d'un contrôle à un point de contrôle des passagers qu'elle doit porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Wearing of mask — person

(2) Subject to subsection (3), a person who is the subject of screening referred to in subsection (1) must wear a mask at all times during screening.

Requirement to remove mask

(3) A person who is required by a screening officer to remove their mask during screening must do so.

Wearing of mask — screening officer

(4) A screening officer must wear a mask at a passenger screening checkpoint when conducting the screening of a person if, during the screening, the screening officer is two metres or less from the person being screened.

Requirement — non-passenger screening checkpoint

31 (1) A person who presents themselves at a non-passenger screening checkpoint to enter into a restricted area must wear a mask at all times.

Wearing of mask — screening officer

(2) Subject to subsection (3), a screening officer must wear a mask at all times at a non-passenger screening checkpoint.

Exceptions

(3) Subsection (2) does not apply

- (a) when the safety of the screening officer could be endangered by wearing a mask; or
- (b) when the screening officer is drinking, eating or taking oral medications.

Exception — physical barrier

32 Sections 30 and 31 do not apply to a person, including a screening officer, if the person is two metres or less from another person and both persons are separated by a physical barrier that allows them to interact and reduces the risk of exposure to COVID-19.

Prohibition — passenger screening checkpoint

33 (1) A screening authority must not permit a person who has been notified to wear a mask and refuses to do so to pass beyond a passenger screening checkpoint into a restricted area.

Prohibition — non-passenger screening checkpoint

(2) A screening authority must not permit a person who refuses to wear a mask to pass beyond a non-passenger screening checkpoint into a restricted area.

Port du masque — personne

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la personne qui fait l'objet du contrôle visé au paragraphe (1) est tenue de porter un masque en tout temps pendant le contrôle.

Exigence d'enlever le masque

(3) Pendant le contrôle, la personne enlève son masque si l'agent de contrôle lui en fait la demande.

Port du masque — agent de contrôle

(4) L'agent de contrôle est tenu de porter un masque à un point de contrôle des passagers lorsqu'il effectue le contrôle d'une personne si, lors du contrôle, il se trouve à une distance de deux mètres ou moins de la personne qui fait l'objet du contrôle.

Exigence — point de contrôle des non-passagers

31 (1) La personne qui se présente à un point de contrôle des non-passagers pour passer dans une zone réglementée porte un masque en tout temps.

Port du masque — agent de contrôle

(2) Sous réserve du paragraphe (3), l'agent de contrôle est tenu de porter un masque en tout temps lorsqu'il se trouve à un point de contrôle des non-passagers.

Exceptions

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux situations suivantes :

- a) le port du masque risque de compromettre la sécurité de l'agent de contrôle;
- b) l'agent de contrôle boit, s'alimente ou prend un médicament par voie orale.

Exception — barrière physique

32 Les articles 30 et 31 ne s'appliquent pas à la personne, notamment l'agent de contrôle, qui se trouve à deux mètres ou moins d'une autre personne si elle est séparée de l'autre personne par une barrière physique qui leur permet d'interagir et qui réduit le risque d'exposition à la COVID-19.

Interdiction — point de contrôle des passagers

33 (1) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne qui a été avisée de porter un masque et qui n'en porte pas de traverser un point de contrôle des passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Interdiction — point de contrôle des non-passagers

(2) Il est interdit à l'administration de contrôle de permettre à une personne qui ne porte pas de masque de traverser un point de contrôle des non-passagers pour se rendre dans une zone réglementée.

Designated Provisions

Designation

34 (1) The provisions of this Interim Order set out in column 1 of the schedule are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

Maximum amounts

(2) The amounts set out in column 2 of the schedule are the maximum amounts of the penalty payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column 1.

Notice

(3) A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify

- (a)** the particulars of the alleged contravention;
- (b)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c)** that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;
- (d)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and
- (e)** that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if they fail to pay the amount specified in the notice and fail to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

Repeal

35 *The Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 71, made on August 29, 2022, is repealed.*

Textes désignés

Désignation

34 (1) Les dispositions du présent arrêté d'urgence figurant à la colonne 1 de l'annexe sont désignées comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Montants maximaux

(2) Les sommes indiquées à la colonne 2 de l'annexe représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention au texte désigné figurant à la colonne 1.

Avis

(3) L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est donné par écrit et comporte :

- a)** une description des faits reprochés;
- b)** un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer la somme fixée dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c)** un énoncé indiquant que le paiement de la somme fixée dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;
- d)** un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;
- e)** un énoncé indiquant que le défaut par le destinataire de l'avis de verser la somme qui y est fixée et de déposer, dans le délai imparti, une requête en révision auprès du Tribunal vaut aveu de responsabilité à l'égard de la contravention.

Abrogation

35 *L'Arrêté d'urgence n° 71 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19, pris le 29 août 2022, est abrogé.*

SCHEDULE

(Subsections 34(1) and (2))

Designated Provisions

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Section 2	5,000	25,000
Subsection 3(1)	5,000	25,000
Subsection 3(2)	5,000	
Subsection 3(5)	5,000	25,000
Section 4	5,000	25,000
Section 5	5,000	25,000
Subsection 8(1)	5,000	25,000
Subsection 8(2)	5,000	
Subsection 8(3)	5,000	25,000
Subsection 8(4)	5,000	
Subsection 8(6)	5,000	25,000
Subsection 9(1)	5,000	25,000
Subsection 13(1)	5,000	
Section 13.1	5,000	
Section 15	5,000	
Section 16	5,000	25,000
Section 17	5,000	25,000
Subsection 18(2)	5,000	
Subsection 18(3)	5,000	
Section 19	5,000	25,000
Section 20	5,000	
Subsection 21(1)	5,000	25,000
Section 22	5,000	
Section 23	5,000	25,000
Subsection 24(1)	5,000	25,000
Subsection 24(2)	5,000	25,000
Subsection 24(3)	5,000	25,000
Subsection 25(1)	5,000	25,000
Subsection 26(1)	5,000	25,000
Subsection 27(2)	5,000	
Section 28	5,000	
Section 28.1	5,000	
Subsection 29(2)	5,000	
Subsection 30(1)		25,000
Subsection 30(2)	5,000	

ANNEXE

(paragraphe 34(1) et (2))

Textes désignés

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Article 2	5 000	25 000
Paragraphe 3(1)	5 000	25 000
Paragraphe 3(2)	5 000	
Paragraphe 3(5)	5 000	25 000
Article 4	5 000	25 000
Article 5	5 000	25 000
Paragraphe 8(1)	5 000	25 000
Paragraphe 8(2)	5 000	
Paragraphe 8(3)	5 000	25 000
Paragraphe 8(4)	5 000	
Paragraphe 8(6)	5 000	25 000
Paragraphe 9(1)	5 000	25 000
Paragraphe 13(1)	5 000	
Article 13.1	5 000	
Article 15	5 000	
Article 16	5 000	25 000
Article 17	5 000	25 000
Paragraphe 18(2)	5 000	
Paragraphe 18(3)	5 000	
Article 19	5 000	25 000
Article 20	5 000	
Paragraphe 21(1)	5 000	25 000
Article 22	5 000	
Article 23	5 000	25 000
Paragraphe 24(1)	5 000	25 000
Paragraphe 24(2)	5 000	25 000
Paragraphe 24(3)	5 000	25 000
Paragraphe 25(1)	5 000	25 000
Paragraphe 26(1)	5 000	25 000
Paragraphe 27(2)	5 000	
Article 28	5 000	
Article 28.1	5 000	
Paragraphe 29(2)	5 000	
Paragraphe 30(1)		25 000
Paragraphe 30(2)	5 000	

Column 1 Designated Provision	Column 2 Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Subsection 30(3)	5,000	
Subsection 30(4)	5,000	
Subsection 31(1)	5,000	
Subsection 31(2)	5,000	
Subsection 33(1)		25,000
Subsection 33(2)		25,000

Colonne 1 Texte désigné	Colonne 2 Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Paragraphe 30(3)	5 000	
Paragraphe 30(4)	5 000	
Paragraphe 31(1)	5 000	
Paragraphe 31(2)	5 000	
Paragraphe 33(1)		25 000
Paragraphe 33(2)		25 000

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

ASSESSMENT OF PENSION PLANS REGULATIONS

Basic rate

Notice is hereby given, in accordance with section 5 of the *Assessment of Pension Plans Regulations*, that the Superintendent of Financial Institutions sets the basic rate, established pursuant to section 4 of the said Regulations, at \$11.00 for the Office year beginning on April 1, 2023. In accordance with subsection 1(1) of the said Regulations, this rate applies to all pension plans registered under the *Pension Benefits Standards Act, 1985* and the *Pooled Registered Pension Plans Act*.

September 16, 2022

Ben Gully

Deputy Superintendent
Supervision Sector

PRIVY COUNCIL OFFICE

Appointment opportunities

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

RÈGLEMENT SUR LES COTISATIONS DES RÉGIMES DE PENSION

Taux de base

Avis est par les présentes donné qu'en vertu de l'article 5 du *Règlement sur les cotisations des régimes de pension*, le surintendant des institutions financières fixe le taux de base, établi conformément à l'article 4 dudit règlement, à 11,00 \$ pour l'année administrative commençant le 1^{er} avril 2023. En vertu du paragraphe 1(1) dudit règlement, ce taux s'applique à tous les régimes agréés aux termes de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* et de la *Loi sur les régimes de pension agréés collectifs*.

Le 16 septembre 2022

Le surintendant adjoint
Secteur de la surveillance
Ben Gully

BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ

Possibilités de nominations

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Director	Bank of Canada	
Director	Business Development Bank of Canada	
Chairperson	Canada Agricultural Review Tribunal	
Director	Canada Development Investment Corporation	
Director	Canada Foundation for Sustainable Development Technology	
Chairperson	Canada Lands Company Limited	
President	Canada Lands Company Limited	
Director	Canada Post Corporation	
Member	Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Board	
Chairperson	Canadian Air Transport Security Authority	
Director	Canadian Commercial Corporation	

Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateur	Banque du Canada	
Administrateur	Banque de développement du Canada	
Président	Commission de révision agricole du Canada	
Administrateur	Corporation de développement des investissements du Canada	
Administrateur	Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable	
Président	Société immobilière du Canada limitée	
Président	Société immobilière du Canada limitée	
Administrateur	Société canadienne des postes	
Membre	Office Canada – Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers	
Président	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	
Administrateur	Corporation commerciale canadienne	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Member	Canadian Cultural Property Export Review Board		Membre	Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Chairperson	Canadian High Arctic Research Station		Président	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique	
Member	Canadian High Arctic Research Station		Administrateur	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique	
Vice-Chairperson	Canadian High Arctic Research Station		Vice-président	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique	
Chief Commissioner	Canadian Human Rights Commission		Président	Commission canadienne des droits de la personne	
Member	Canadian Human Rights Commission		Membre	Commission canadienne des droits de la personne	
Member	Canadian Human Rights Tribunal		Membre	Tribunal canadien des droits de la personne	
Secretary	Canadian Intergovernmental Conference Secretariat		Secrétaire	Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes	
Trustee	Canadian Museum for Human Rights		Administrateur	Musée canadien des droits de la personne	
Director	Canadian Museum of History		Directeur	Musée canadien de l'histoire	
Chairperson	Canadian Museum of Nature		Président	Musée canadien de la nature	
Chairperson	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission		Président	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Vice-Chairperson	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission		Vice-président	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Member	Canadian Transportation Agency		Membre	Office des transports du Canada	
Special Representative on Combatting Islamophobia	Department of Canadian Heritage		Représentant spécial chargé de la lutte contre l'islamophobie	Ministère du Patrimoine canadien	
Chairperson	Export Development Canada		Président	Exportation et développement Canada	
Director	Export Development Canada		Administrateur	Exportation et développement Canada	
President	Farm Credit Canada		Président	Financement agricole Canada	
Director	First Nations Financial Management Board		Conseiller	Conseil de gestion financière des premières nations	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Member	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Membre	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Commissioner	International Commission on the Conservation of Atlantic Tunas		Commissaire	Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique	
Chairperson	Invest in Canada Hub		Président	Investir au Canada	
Chief Executive Officer	Invest in Canada Hub		Président-directeur général	Investir au Canada	
Director	Invest in Canada Hub		Administrateur	Investir au Canada	
Commissioner	Law Commission of Canada		Commissaire	Commission du droit du Canada	
President	Law Commission of Canada		Président	Commission du droit du Canada	
Chairperson	National Arts Centre Corporation		Président	Société du Centre national des Arts	
Chairperson	National Capital Commission		Président	Commission de la capitale nationale	
Member	National Capital Commission		Membre	Commission de la capitale nationale	
Member	National Farm Products Council		Membre	Conseil national des produits agricoles	
Vice-Chairperson	National Farm Products Council		Vice-président	Conseil national des produits agricoles	
Government Film Commissioner	National Film Board		Commissaire du gouvernement à la cinématographie	Office national du film	
Trustee	National Museum of Science and Technology		Administrateur	Musée national des sciences et de la technologie	
Member	Net-Zero Advisory Body		Membre	Groupe consultatif pour la carboneutralité	
Canadian Representative	North Atlantic Salmon Conservation Organization		Représentant canadien	Organisation pour la Conservation du Saumon de l'Atlantique Nord	
Canadian Representative	North Pacific Anadromous Fish Commission		Représentant canadien	Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord	
Federal Ombudsman for Victims of Crime	Office of the Federal Ombudsman for Victims of Crime		Ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels	Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels	
Member	Pacific Pilotage Authority		Membre	Administration de pilotage du Pacifique	
Chairperson	Patented Medicine Prices Review Board		Président	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	
Member	Payments in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Chairperson	Royal Canadian Mounted Police Management Advisory Board		Président	Conseil consultatif de gestion de la Gendarmerie royale du Canada	
Member	Royal Canadian Mounted Police Management Advisory Board		Membre	Conseil consultatif de gestion de la Gendarmerie royale du Canada	
Vice-Chairperson	Royal Canadian Mounted Police Management Advisory Board		Vice-président	Conseil consultatif de gestion de la Gendarmerie royale du Canada	
Deputy Registrar	Supreme Court of Canada		Registraire adjoint	Cour suprême du Canada	
Executive Director	Telefilm Canada		Directeur général	Téléfilm Canada	

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, 44th Parliament

PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 20, 2021.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

Charles Robert

Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, 44^e législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 20 novembre 2021.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

Charles Robert

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c) and 168(1)(e), and subsection 149.1(4) of the *Income Tax Act*, of our intention to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business number Numéro d'entreprise	Name / Nom Address / Adresse
866909898RR0001	VICTORIAN CHILDREN'S FOUNDATION, HALIFAX, N.S.

Sharmila Khare

Director General
Charities Directorate

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**ORDERS***Copper pipe fittings*

Notice is given that on September 14, 2022, pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Canadian International Trade Tribunal continued its order (Expiry Review RR-2021-003) with respect to the dumping of copper pipe fittings originating in or exported from the Republic of Korea and the People's Republic of China (China) and the subsidizing of the aforementioned goods originating in or exported from China. Also on that date, pursuant to paragraph 76.03(12)(b) and subsection 76.04(1) of SIMA, the Tribunal continued its order with respect to the dumping of the aforementioned goods originating in or exported from the United States of America. The full description of the aforementioned goods and the excluded goods can be found in the [Tribunal's orders](#).

Ottawa, September 14, 2022

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c) et 168(1)e) et au paragraphe 149.1(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, de notre intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la date de publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

La directrice générale

Direction des organismes de bienfaisance

Sharmila Khare**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ORDONNANCES***Raccords de tuyauterie en cuivre*

Avis est donné que le 14 septembre 2022, conformément à l'alinéa 76.03(12)b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal canadien du commerce international a prorogé son ordonnance (réexamen relatif à l'expiration RR-2021-003) concernant le dumping de raccords de tuyauterie en cuivre originaires ou exportés de la République de Corée et de la République populaire de Chine (Chine) et le subventionnement des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la Chine. À cette date également, conformément à l'alinéa 76.03(12)b) et au paragraphe 76.04(1) de la LMSI, le Tribunal a prorogé son ordonnance concernant le dumping des marchandises susmentionnées originaires ou exportées des États-Unis d'Amérique. La description complète des marchandises susmentionnées et les marchandises exclues se trouvent dans les [ordonnances du Tribunal](#).

Ottawa, le 14 septembre 2022

CUSMA SECRETARIAT**REQUEST FOR PANEL REVIEW***Certain softwood lumber from Canada*

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* and the Canada–United States–Mexico Agreement (CUSMA), that on September 8, 2022, a Request for Panel Review of the final determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration respecting “Certain Softwood Lumber from Canada: Final Results of Anti-dumping Duty Administrative Review and Final Determination of No Shipments; 2020”, was filed on behalf of the Government of Canada; Quebec Forestry Industry Council; Ontario Forest Industries Association; Canfor Corporation; Fontaine, Inc.; Mobilier Rustique (Beauce) Inc.; Resolute FP Canada Inc.; Tolko Marketing and Sales Ltd.; Tolko Industries Ltd.; Gilbert Smith Forest Products; and West Fraser Mills Ltd. with the United States Section of the CUSMA Secretariat, pursuant to Article 10.12 of CUSMA.

The final determination was published in the *Federal Register* on August 9, 2022 (87 Fed. Reg. 48,465).

The panel review will be conducted in accordance with the *CUSMA Article 10.12 Panel Rules*. Subrule 40-1(c) of the above-mentioned rules provides that

(i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with Rule 44 no later than 30 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Complaint is October 11, 2022];

(ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review must file a Notice of Appearance in accordance with Rule 45 no later than 45 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Notice of Appearance is October 24, 2022]; and

(iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, USA-CDA-2022-10.12-02, should be

SECRETARIAT DE L'ACEUM**DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL***Certains produits de bois d'œuvre résineux en provenance du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* et à l'Accord Canada–États-Unis–Mexique (ACEUM) que, le 8 septembre 2022, une demande de révision par un groupe spécial de la décision définitive rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet de « Certains produits de bois d'œuvre résineux en provenance du Canada : Décision finale de l'examen administratif en matière des droits antidumping et décision définitive d'aucune expédition; 2020 », a été déposée par le gouvernement du Canada, le Conseil de l'industrie forestière du Québec, l'Association de l'industrie forestière de l'Ontario, Canfor Corporation, Fontaine, Inc., Mobilier Rustique (Beauce) Inc., Resolute FP Canada Inc., Tolko Marketing and Sales Ltd., Tolko Industries Ltd., Gilbert Smith Forest Products, et West Fraser Mills Ltd. auprès de la Section américaine du Secrétariat de l'ACEUM, conformément à l'article 10.12 de l'ACEUM.

La décision définitive a été publiée dans le *Federal Register* le 9 août 2022 (87 Fed. Reg. 48,465).

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 10.12 – ACEUM)*. L'alinéa 40(1)c) des règles susmentionnées prévoit :

(i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 44, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 11 octobre 2022 constitue la date limite pour déposer une plainte];

(ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 45, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 24 octobre 2022 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution];

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, USA-CDA-2022-10.12-02, doivent

filed with the United States Secretary at the USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230, United States.

EXPLANATORY NOTE

Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a CUSMA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the CUSMA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 10.12 of the Canada–United States–Mexico Agreement, which came into force on July 1, 2020, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 10.12 Binational Panel Reviews*. These rules were adopted by the CUSMA Free-Trade Commission on July 2, 2020.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *Rules of Procedure for Article 10.12 Binational Panel Reviews*, should be addressed to the United States Secretary, USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230, United States.

Sean Clark
Canadian Secretary

CUSMA SECRETARIAT

REQUEST FOR PANEL REVIEW

Certain softwood lumber from Canada

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* and the Canada–United States–Mexico Agreement (CUSMA), that on September 8, 2022, a Request for Panel Review of the final determination made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration respecting “Certain

être déposés auprès du secrétaire américain du Secrétariat de l’ACEUM, Section américaine, au USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230, United States.

NOTE EXPLICATIVE

L’article 10.12 de l’Accord Canada–États-Unis–Mexique (ACEUM) substitue à l’examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d’un pays de l’ACEUM, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu’une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l’ACEUM. Ils tiennent lieu d’un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l’article 10.12 de l’Accord Canada–États-Unis–Mexique (ACEUM) entré en vigueur le 1^{er} juillet 2020, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l’article 10.12*. Ces règles ont été adoptées par la Commission du libre-échange de l’ACEUM le 2 juillet 2020.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis, ou concernant les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l’article 10.12*, doivent être adressées à la Section américaine du Secrétariat de l’ACEUM, au secrétaire américain, au USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230, United States.

Le secrétaire canadien
Sean Clark

SECRÉTARIAT DE L’ACEUM

DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Certains produits de bois d’œuvre résineux en provenance du Canada

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d’importation* et à l’Accord Canada–États-Unis–Mexique (ACEUM) que, le 8 septembre 2022, une demande de révision par un groupe spécial de la décision définitive rendue par le United States Department of Commerce, International Trade

Softwood Lumber from Canada: Final Results of Countervailing Duty Administrative Review, 2020”, was filed on behalf of the Government of Canada; the governments of Alberta, British Columbia, New Brunswick, Ontario, and Quebec; Alberta Softwood Lumber Trade Council; British Columbia Lumber Trade Council; Quebec Forestry Industry Council; Ontario Forest Industries Association; Canfor Corporation; Fontaine, Inc.; Mobilier Rustique (Beauce) Inc.; J.D. Irving, Limited; Resolute FP Canada Inc.; Tolko Marketing and Sales Ltd. and Tolko Industries Ltd.; Gilbert Smith Forest Products; and West Fraser Mills Ltd. with the United States Section of the CUSMA Secretariat, pursuant to Article 10.12 of CUSMA.

The final determination was published in the *Federal Register* on August 9, 2022 (87 Fed. Reg. 48,455).

The panel review will be conducted in accordance with the *CUSMA Article 10.12 Panel Rules*. Subrule 40-1(c) of the above-mentioned rules provides that

(i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with Rule 44 no later than 30 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Complaint is October 11, 2022];

(ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review must file a Notice of Appearance in accordance with Rule 45 no later than 45 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Notice of Appearance is October 24, 2022]; and

(iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, USA-CDA-2022-10.12-03, should be filed with the United States Secretary at the USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230, United States.

EXPLANATORY NOTE

Article 10.12 of the Canada—United States—Mexico Agreement establishes a procedure for replacing domestic

Administration, au sujet de « Certains produits de bois d’œuvre résineux en provenance du Canada : Décision finale de l’examen administratif en matière des droits compensateurs; 2020 », a été déposée par le gouvernement du Canada, les gouvernements de l’Alberta, de la Colombie-Britannique, du Nouveau-Brunswick, de l’Ontario et du Québec, le Conseil du commerce du bois d’œuvre résineux de l’Alberta, le Conseil du commerce du bois d’œuvre résineux de la Colombie-Britannique, le Conseil de l’industrie forestière du Québec, l’Association de l’industrie forestière de l’Ontario, Canfor Corporation, Fontaine, Inc., Mobilier Rustique (Beauce) Inc., J.D. Irving, Limited, Resolute FP Canada Inc., Tolko Marketing and Sales Ltd., Tolko Industries Ltd., et West Fraser Mills Ltd. auprès de la Section américaine du Secrétariat de l’ACEUM, conformément à l’article 10.12 de l’ACEUM.

La décision définitive a été publiée dans le *Federal Register* le 9 août 2022 (87 Fed. Reg. 48,455).

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 10.12 – ACEUM)*. L’alinéa 40(1)c) des règles susmentionnées prévoit :

(i) qu’une Partie ou une personne intéressée peut s’opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 44, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 11 octobre 2022 constitue la date limite pour déposer une plainte];

(ii) qu’une Partie, l’autorité chargée de l’enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 45, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 24 octobre 2022 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution];

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l’autorité chargée de l’enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu’aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, USA-CDA-2022-10.12-03, doivent être déposés auprès du secrétaire américain du Secrétariat de l’ACEUM, Section américaine, au USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230, United States.

NOTE EXPLICATIVE

L’article 10.12 de l’Accord Canada—États-Unis—Mexique substitue à l’examen judiciaire national des décisions

judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a CUSMA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the CUSMA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 10.12 of the Canada—United States—Mexico Agreement, which came into force on July 1, 2020, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 10.12 Binational Panel Reviews*. These rules were adopted by the CUSMA Free-Trade Commission on July 2, 2020.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *Rules of Procedure for Article 10.12 Binational Panel Reviews*, should be addressed to the United States Secretary, USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230, United States.

Sean Clark
Canadian Secretary

rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ACEUM, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ACEUM. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 10.12 de l'Accord Canada—États-Unis—Mexique entré en vigueur le 1^{er} juillet 2020, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 10.12*. Ces règles ont été adoptées par la Commission du libre-échange de l'ACEUM le 2 juillet 2020.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis, ou concernant les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 10.12*, doivent être adressées à la Section américaine du Secrétariat de l'ACEUM, au secrétaire américain, au USMCA Secretariat, U.S. Section, Room 206, 1401 Constitution Avenue N.W., Washington, D.C. 20230, United States.

Le secrétaire canadien
Sean Clark

INDEX**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

Income Tax Act	
Revocation of registration of a charity [Audit, 866909898RR0001]	4844

Canadian International Trade Tribunal

Orders	
Copper pipe fittings.....	4844

CUSMA Secretariat

Requests for panel review	
Certain softwood lumber from Canada [USA-CDA-2022-10.12-02]	4845
Certain softwood lumber from Canada [USA-CDA-2022-10.12-03]	4846

GOVERNMENT NOTICES**Citizenship and Immigration, Dept. of**

Immigration and Refugee Protection Act	
Ministerial Instructions Amending the Ministerial Instructions with respect to the Rural and Northern Community Immigration Class.....	4814

Privy Council Office

Appointment opportunities	4838
---------------------------------	------

**Superintendent of Financial Institutions,
Office of the**

Assessment of Pension Plans Regulations	
Basic rate	4838

Transport, Dept. of

Aeronautics Act	
Interim Order Respecting Certain Requirements for Civil Aviation Due to COVID-19, No. 72	4820

PARLIAMENT**House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, 44th Parliament).....	4843
--	------

SUPPLEMENTS**Copyright Board**

SOCAN Tariff 3.C – Adult Entertainment Clubs (2023-2025)	
SOCAN Tariff 7 – Skating Rinks (2023-2025)	
SOCAN Tariff 12.A – Theme Parks, Ontario Place Corporation and Similar Operations (2023-2025) and SOCAN Tariff 12.B – Canada’s Wonderland and Similar Operations (2023-2025)	

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DU GOUVERNEMENT

Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	
Instructions ministérielles modifiant les Instructions ministérielles concernant la catégorie « immigration dans les collectivités rurales et du Nord »	4814

Conseil privé, Bureau du	
Possibilités de nominations	4838

Surintendant des institutions financières, Bureau du	
Règlement sur les cotisations des régimes de pension	
Taux de base	4838

Transports, min. des	
Loi sur l'aéronautique	
Arrêté d'urgence n° 72 visant certaines exigences relatives à l'aviation civile en raison de la COVID-19	4820

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada	
Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance [vérification, 866909898RR0001]	4844

Secrétariat de l'ACEUM	
Demandes de révision par un groupe spécial	
Certains produits de bois d'œuvre résineux en provenance du Canada [USA-CDA-2022-10.12-02]	4845
Certains produits de bois d'œuvre résineux en provenance du Canada [USA-CDA-2022-10.12-03]	4846

Tribunal canadien du commerce extérieur	
Ordonnances	
Raccords de tuyauterie en cuivre.....	4844

PARLEMENT

Chambre des communes

* Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Première session, 44 ^e législature)	4843
--	------

SUPPLÉMENTS

Commission du droit d'auteur

Tarif 3.C de la SOCAN – Clubs de divertissement pour adultes (2023-2025)	
Tarif 7 de la SOCAN – Patinoires (2023-2025)	
Tarif 12.A de la SOCAN – Parcs thématiques, Ontario Place Corporation et établissements du même genre (2023-2025) et Tarif 12.B de la SOCAN – Canada's Wonderland et établissements du même genre (2023-2025)	

* Cet avis a déjà été publié.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 24, 2022

OTTAWA, LE SAMEDI 24 SEPTEMBRE 2022

COPYRIGHT BOARD

SOCAN Tariff 3.C – Adult Entertainment Clubs (2023-2025)

Citation: 2022 CB 13-T
See also: *SOCAN Tariff 3.C (2023-2025)*, 2022 CB 13

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor
Secretary General
613-952-8621 (telephone)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

SOCAN TARIFF 3.C – ADULT ENTERTAINMENT CLUBS (2023-2025)

Royalties

For the performance, by means of recorded music, at any time and as often as desired in the years 2023 to 2025, of any or all of the works in SOCAN's repertoire, in an adult entertainment club, the royalty payable by the establishment is as follows:

5.50¢ per day, multiplied by the capacity (seating and standing) authorized under the establishment's liquor licence or any other document issued by a competent authority for this type of establishment.

Terms and Conditions

“Day” means any period between 6:00 a.m. on one day and 6:00 a.m. the following day during which the establishment operates as an adult entertainment club.

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

Tarif 3.C de la SOCAN – Clubs de divertissement pour adultes (2023-2025)

Référence : 2022 CDA 13-T
Voir également : *Tarif 3.C de la SOCAN (2023-2025)*, 2022 CDA 13

Publié en vertu de l'article 70.1 de la *Loi sur le droit d'auteur*

La secrétaire générale
Lara Taylor
613-952-8621 (téléphone)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

TARIF 3.C DE LA SOCAN – CLUBS DE DIVERTISSEMENT POUR ADULTES (2023-2025)

Redevances

Pour l'exécution, au moyen de musique enregistrée, en tout temps et aussi souvent que désiré pendant les années 2023 à 2025, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, dans un club de divertissement pour adultes, la redevance s'établit comme suit :

5,50 ¢ par jour, multiplié par le nombre de places (debout et assises) autorisées selon le permis d'alcool ou tout autre document délivré par les autorités compétentes pour ce genre d'établissement.

Modalités

« Jour » s'entend d'une période débutant à 6 h du matin une journée et se terminant à 6 h du matin le lendemain, durant laquelle l'établissement est exploité à titre de club de divertissement pour adultes.

No later than January 31 of the year covered by the tariff, the user shall file a report estimating the amount of royalties and send to SOCAN the report and the estimated royalty.

No later than January 31 of the following year, the user shall file with SOCAN a report indicating the authorized capacity (seating and standing) of the establishment, as well as the number of days it operated as an adult entertainment club during the previous year, and an adjustment of the royalties shall be made accordingly. Any additional monies owed shall then be paid to SOCAN; if the royalties due are less than the amount paid, SOCAN shall credit the user with the amount of the overpayment.

SOCAN shall have the right to audit the user's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the royalties payable by the user.

The user may request that the examination be made by an independent auditor chosen by the user from a list of at least three auditors furnished by SOCAN. In such a case, only the auditor so appointed need be allowed access to the user's records. If the audit discloses that the royalties owed to SOCAN have been understated by more than 10%, the user shall pay the auditor's fees.

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Au plus tard le 31 janvier de l'année visée par le tarif, l'utilisateur soumet à la SOCAN un rapport estimant le montant de la redevance exigible et fait parvenir avec ce rapport la redevance correspondante.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, l'utilisateur soumet à la SOCAN un rapport indiquant le nombre de places (debout et assises) autorisées de l'établissement ainsi que le nombre de jours de l'année précédente durant lesquels il a été exploité à titre de club de divertissement pour adultes, et la redevance est ajustée en conséquence. Le paiement de toute somme due accompagne le rapport; si la redevance du tarif est inférieure au montant déjà payé, la SOCAN porte le supplément au crédit de l'utilisateur.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres de l'utilisateur durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par le titulaire du tarif et la redevance exigible de ce dernier.

L'utilisateur peut exiger que la vérification soit effectuée par un vérificateur indépendant choisi à même une liste d'au moins trois noms soumis par la SOCAN. Dans ce cas, le titulaire n'est tenu de donner accès à ses registres qu'au vérificateur ainsi choisi. Si la vérification révèle que la redevance à verser a été sous-estimée de plus de 10 %, l'utilisateur défraie le vérificateur.

Les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 24, 2022

OTTAWA, LE SAMEDI 24 SEPTEMBRE 2022

COPYRIGHT BOARD*SOCAN Tariff 7 – Skating Rinks (2023-2025)*

Citation: 2022 CB 14-T

See also: *SOCAN Tariff 7 (2023-2025)*, 2022 CB 14Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor
Secretary General
613-952-8621 (telephone)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

SOCAN TARIFF 7 – SKATING RINKS (2023-2025)*Royalties*

For the performance, at any time and as often as desired in the years 2023 to 2025, of any or all of the works in SOCAN's repertoire, by means of performers in person or by means of recorded music, in connection with roller or ice skating, the royalty is as follows:

- (a) where an admission fee is charged: 1.2% of the gross receipts from admissions exclusive of sales and amusement taxes, subject to a minimum annual royalty of \$130.92; and
- (b) where no admission fee is charged: an annual royalty of \$130.92.

Terms and Conditions

The user shall estimate the royalties payable for the year covered by the tariff based on the total gross receipts from admissions, exclusive of sales and amusement taxes, for

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR*Tarif 7 de la SOCAN – Patinoires (2023-2025)*

Référence : 2022 CDA 14-T

Voir également : *Tarif 7 de la SOCAN (2023-2025)*, 2022 CDA 14Publié en vertu de l'article 70.1 de la *Loi sur le droit d'auteur*

La secrétaire générale
Lara Taylor
613-952-8621 (téléphone)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

TARIF 7 DE LA SOCAN – PATINOIRES (2023-2025)*Redevances*

Pour l'exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré pendant les années 2023 à 2025, de l'une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, par des artistes-interprètes en personne ou au moyen de musique enregistrée, dans le cadre d'activités reliées au patin à roulettes ou à glace, la redevance exigible est la suivante :

- a) où l'on perçoit un prix d'entrée : 1,2 % des recettes brutes d'entrée à l'exclusion des taxes de vente et d'amusement, sous réserve d'une redevance annuelle minimale de 130,92 \$;
- b) où l'on ne perçoit pas de prix d'entrée : une redevance annuelle de 130,92 \$.

Modalités

L'utilisateur évalue la redevance exigible pour l'année visée par le tarif en fonction des recettes brutes totales d'entrée, à l'exception des taxes de vente et d'amusement,

the previous year and shall pay such estimated royalties to SOCAN on or before January 31 of the year covered by the tariff. Payment of the royalties shall be accompanied by a report of the gross receipts for the previous year.

If the gross receipts reported for the previous year were not based on the entire year, payment of these royalties shall be accompanied by a report estimating the gross receipts from admissions for the entire year covered by the tariff.

On or before January 31 of the following year, a report shall be made of the actual gross receipts from admissions during the year covered by the tariff, an adjustment of the royalties payable to SOCAN shall be made, and any additional royalties due on the basis of the actual gross receipts from admission charges shall be paid to SOCAN. If the royalties due are less than the amount paid, SOCAN shall credit the user with the amount of the overpayment.

SOCAN shall have the right to audit the user's books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the royalties payable by the user.

Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

pour l'année précédente, et verse ce montant estimatif à la SOCAN au plus tard le 31 janvier de l'année visée par le tarif. Le versement de la redevance exigible doit être accompagné du relevé des recettes brutes pour l'année précédente.

Si les recettes brutes déclarées pour l'année précédente ne tiennent compte que d'une partie de l'année, le paiement de cette redevance doit être accompagné d'un rapport contenant le montant estimatif des recettes brutes d'entrée pour la totalité de l'année visée par le tarif.

Au plus tard le 31 janvier de l'année suivante, un rapport des recettes brutes réelles d'entrée pour l'année visée par le tarif est préparé, le montant de la redevance exigible est corrigé et toute redevance additionnelle exigible en vertu du montant réel des recettes brutes d'entrée doit être versée à la SOCAN. Si les redevances dues sont inférieures au montant déjà payé, la SOCAN porte le supplément au crédit de l'utilisateur.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres de l'utilisateur durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par l'utilisateur et la redevance exigible de ce dernier.

Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 24, 2022

OTTAWA, LE SAMEDI 24 SEPTEMBRE 2022

COPYRIGHT BOARD

SOCAN Tariff 12.A – Theme Parks, Ontario Place Corporation and Similar Operations (2023-2025)

SOCAN Tariff 12.B – Canada’s Wonderland and Similar Operations (2023-2025)

Citation: 2022 CB 15-T
See also: *SOCAN Tariffs 12.A and 12.B (2023-2025)*, 2022 CB 15

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Lara Taylor
Secretary General
613-952-8621 (telephone)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

SOCAN TARIFF 12.A – THEME PARKS, ONTARIO PLACE CORPORATION AND SIMILAR OPERATIONS (2023-2025)

Royalties

For the performance, at any time and as often as desired in the years 2023 to 2025, of any or all of the works in SOCAN’s repertoire, at theme parks, Ontario Place Corporation and similar operations, the royalty payable is

(a) \$3.03 per 1 000 persons in attendance on days on which music is performed, rounding the number of persons to the nearest 1 000;

PLUS

COMMISSION DU DROIT D’AUTEUR

Tarif 12.A de la SOCAN – Parcs thématiques, Ontario Place Corporation et établissements du même genre (2023-2025)

Tarif 12.B de la SOCAN – Canada’s Wonderland et établissements du même genre (2023-2025)

Référence : 2022 CDA 15-T
Voir également : *Tarifs 12.A et 12.B de la SOCAN (2023-2025)*, 2022 CDA 15

Publié en vertu de l’article 70.1 de la *Loi sur le droit d’auteur*

La secrétaire générale
Lara Taylor
613-952-8621 (téléphone)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

TARIF 12.A DE LA SOCAN – PARCS THÉMATIQUES, ONTARIO PLACE CORPORATION ET ÉTABLISSEMENTS DU MÊME GENRE (2023-2025)

Redevances

Pour l’exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré pendant les années 2023 à 2025, de l’une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, à des parcs thématiques, à Ontario Place Corporation ou à un établissement du même genre, la redevance exigible s’établit comme suit :

a) 3,03 \$ par 1 000 personnes d’assistance pour chaque journée où des œuvres musicales sont exécutées, en arrondissant ce nombre de personnes au millier le plus rapproché;

PLUS

(b) 1.5% of “live music entertainment costs.”

Terms and Conditions

“Live music entertainment costs” means all direct expenditures of any kind and nature (whether in money or other form) paid by the user or on the user’s behalf for all live entertainment during which live music is performed on the premises. It does not include amounts expended for stage props, lighting equipment, set design and costumes, or expenditures for renovation, expansion of facilities or furniture and equipment.

No later than June 30 of the year covered by the tariff, the user shall file with SOCAN a statement estimating the attendance and the live music entertainment costs for that year, together with payment of 50% of the estimated royalties. The balance of the estimated royalties is to be paid no later than October 1 of the same year.

No later than the earliest of 30 days of the close of the season and January 31 of the following year, the user shall file with SOCAN an audited statement setting out the total attendance and the live music entertainment costs for the year covered by the tariff. SOCAN shall then calculate the royalties and submit a statement of adjustments.

SOCAN shall have the right to audit the user’s books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the royalties payable by the user.

This tariff does not apply to music concerts for which a separate or additional admission charge is made in addition to any charge that may apply for entrance to the theme park.

Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

b) 1,5 % des « coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne ».

Modalités

« Coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne » s’entend des dépenses directes de quelque nature que ce soit (en argent ou sous une autre forme) engagées par l’utilisateur ou en son nom pour tout divertissement au cours duquel des œuvres musicales sont exécutées sur les lieux par des interprètes en personne. Ce montant n’inclut pas les sommes payées pour les accessoires de théâtre, le matériel d’éclairage, les décors, les costumes, la rénovation, l’expansion des installations, l’ameublement ou le matériel.

Au plus tard le 30 juin de l’année visée par le tarif, l’utilisateur soumet à la SOCAN un rapport estimant l’assistance et les coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne durant cette année, et verse la moitié de la redevance estimée. Le solde de cette redevance est versé au plus tard le 1^{er} octobre de la même année.

Dans les 30 jours suivant la fermeture de la saison ou le 31 janvier de l’année suivante, selon la première de ces deux dates, l’utilisateur soumet à la SOCAN un état vérifié indiquant l’assistance totale et les coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne durant l’année visée par le tarif. La SOCAN calcule alors la redevance exigible et fournit un état rectificatif.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres de l’utilisateur durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par l’utilisateur et la redevance exigible de ce dernier.

Ce tarif ne vise pas les concerts de musique qui font l’objet d’un prix d’entrée supplémentaire ou d’un prix distinct du prix d’entrée du parc thématique.

Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu’à la date où il est reçu. L’intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d’escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu’il est publié par la Banque du Canada). L’intérêt n’est pas composé.

Les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d’autre genre qui pourraient s’appliquer.

SOCAN TARIFF 12.B – CANADA’S WONDERLAND AND SIMILAR OPERATIONS (2023-2025)

Royalties

For the performance, at any time and as often as desired in the years 2023 to 2025, of any or all of the works in SOCAN’s repertoire, at Canada’s Wonderland and similar operations, the royalty payable is

- (a) \$6.55 per 1 000 persons in attendance on days on which music is performed, rounding the number of persons to the nearest 1 000;

PLUS

- (b) 1.5% of “live music entertainment costs.”

Terms and Conditions

“Live music entertainment costs” means all direct expenditures of any kind and nature (whether in money or other form) paid by the user or on the user’s behalf for all live entertainment during which live music is performed on the premises. It does not include amounts expended for stage props, lighting equipment, set design and costumes, or expenditures for renovation, expansion of facilities or furniture and equipment.

No later than June 30 of the year covered by the tariff, the user shall file with SOCAN a statement estimating the attendance and the live music entertainment costs for that year, together with payment of 50% of the estimated royalties. The balance of the estimated royalties is to be paid no later than October 1 of the same year.

No later than the earliest of 30 days of the close of the season and January 31 of the following year, the user shall file with SOCAN an audited statement setting out the total attendance and the live music entertainment costs for the year covered by the tariff. SOCAN shall then calculate the royalties and submit a statement of adjustments.

SOCAN shall have the right to audit the user’s books and records, on reasonable notice and during normal business hours, to verify the statements rendered and the royalties payable by the user.

This tariff does not apply to music concerts for which a separate or additional admission charge is made in addition to any charge that may apply for entrance to the park.

TARIF 12.B DE LA SOCAN – CANADA’S WONDERLAND ET ÉTABLISSEMENTS DU MÊME GENRE (2023-2025)

Redevances

Pour l’exécution, en tout temps et aussi souvent que désiré pendant les années 2023 à 2025, de l’une ou de la totalité des œuvres faisant partie du répertoire de la SOCAN, à Canada’s Wonderland ou à un établissement du même genre, la redevance exigible s’établit comme suit :

- a) 6,55 \$ par 1 000 personnes d’assistance pour chaque journée où des œuvres musicales sont exécutées, en arrondissant ce nombre de personnes au millier le plus rapproché;

PLUS

- b) 1,5 % des « coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne ».

Modalités

« Coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne » s’entend des dépenses directes de quelque nature que ce soit (en argent ou sous une autre forme) engagées par l’utilisateur ou en son nom pour tout divertissement au cours duquel des œuvres musicales sont exécutées sur les lieux par des interprètes en personne. Ce montant n’inclut pas les sommes payées pour les accessoires de théâtre, le matériel d’éclairage, les décors, les costumes, la rénovation, l’expansion des installations, l’ameublement ou le matériel.

Au plus tard le 30 juin de l’année visée par le tarif, l’utilisateur soumet à la SOCAN un rapport estimant l’assistance et les coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne durant cette année, et verse la moitié de la redevance estimée. Le solde de cette redevance est versé au plus tard le 1^{er} octobre de la même année.

Dans les 30 jours suivant la fermeture de la saison ou le 31 janvier de l’année suivante, selon la première de ces deux dates, l’utilisateur soumet à la SOCAN un état vérifié indiquant l’assistance totale et les coûts d’exécution d’œuvres musicales par des interprètes en personne durant l’année visée par le tarif. La SOCAN calcule alors la redevance exigible et fournit un état rectificatif.

La SOCAN peut vérifier les livres et registres de l’utilisateur durant les heures normales de bureau, moyennant un préavis raisonnable, afin de confirmer les rapports soumis par l’utilisateur et la redevance exigible de ce dernier.

Ce tarif ne vise pas les concerts de musique qui font l’objet d’un prix d’entrée supplémentaire ou d’un prix distinct du prix d’entrée du parc thématique.

Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Les montants exigibles indiqués dans le présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.